Nru. 18,313
Prezz/Price
€2.61

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 26 ta' Settembru, 2008
Friday, 26th September, 2008

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 818

UNURI U DEKORAZZJONIJIET BARRANIN

NGĦARRFU b'din illi skond l-Artikolu 29(1) tal-Att dwar Ġieħ ir-Repubblika (Kap. 251), il-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, awtorizza r-rikonoxximent tal-midalja *Medalla de Oficial del Merito Civil* mogħtija lis-Sur Michael Gatt u l-midalja *Encomienda de la Orden del Merito Civil* lil Dott. Paul Borg Olivier.

It-22 ta' Settembru, 2008
COF/575/1962/VIII

Nru. 819

UFFIĊĊJU TAL-PRIM MINISTRU

Tim tal-Verifika tal-Istimi Ambjentali Strateġiċi

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi skond l-Iskeda 6 tar-Regolamenti tal-2005 dwar Stima Ambjentali Strateġika (Avviż Legali Nru. 418 tal-2005), it-Tim tal-Verifika tal-Istimi Ambjentali Strateġiċi ġie kostitwit kif ġej għal perijodu ta' tliet snin:

Chairperson
Is-Sur Kevin Gatt

Membri
Is-Sur Jacques Sciberras
Dott. Joe Borg Bartolo

It-22 ta' Settembru, 2008
OPM/154/2006

GOVERNMENT NOTICES

No. 818

FOREIGN HONOURS AND DECORATIONS

IT is hereby notified that in terms of Section 29(1) of the Ġieħ ir-Repubblika Act (Cap. 251), the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister, has authorised the recognition of the decoration Medalla de Oficial del Merito Civil conferred on Mr Michael Gatt and the decoration Encomienda de la Orden del Merito Civil on Dr Paul Borg Olivier.

22nd September, 2008

No. 819

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

Strategic Environment Assessment Audit Team

IT is notified for general information that in terms of Schedule 6 of the Strategic Environment Assessment Regulations, 2005 (Legal Notice No. 418 of 2005), the Strategic Environment Assessment Audit Team has been constituted as follows for the next three years:

Chairperson
Mr Kevin Gatt

Members
Mr Jacques Sciberras
Dr Joe Borg Bartolo

22nd September, 2008

Nru. 820

ATT DWAR L-GĦAQDIET KOPERATIVI
(KAP. 442)

Ħatra tal-Bord tal-Koperativi

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd li bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 4 tal-Att dwar l-Għaqdiet Koperativi, (Kap. 442) u għall-finijiet ta' dak l-Att, il-Ministru għall-Politika Soċjali approva l-ħatra tal-Bord tal-Koperativi għal perijodu ta' sentejn b'seħħ mit-22 ta' Settembru, 2008, kif ġej:-

Chairman
Is-Sur John Camilleri, M.H.R.(Rotterdam)

Membri
Ms Anna Borg, Dip. Soc. Stud., M.Sc.
Ms Carmela Delia, B.A. (Hons.) Econ., M.A. (Soc.Stud.)
Is-Sur Tony Muscat, Dip. Pol.
Is-Sur Laurie Scicluna, L.I.A.B.

Segretarju
Dott. Simon Galea Testaferrata, LL.D.

In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 222 ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern numru 18,203, hija b'dan imħassra.

Is-26 ta' Settembru, 2008

No. 820

CO-OPERATIVE SOCIETIES ACT
(CAP. 442)

Appointment of Co-operatives Board

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 4 of the Co-operative Societies Act, (Cap. 442), and for the purpose of that Act, the Minister for Social Policy has approved the appointment of the Co-operatives Board, for a period of two years from the 22nd September 2008, as follows:-

Chairman
Mr John Camilleri, M.H.R.(Rotterdam)

Members
Ms Anna Borg, Dip. Soc. Stud., M.Sc.
Ms Carmela Delia, B.A. (Hons.) Econ., M.A. (Soc.Stud.)
Mr Tony Muscat, Dip. Pol.
Mr Laurie Scicluna, L.I.A.B.

Secretary
Dr Simon Galea Testaferrata, LL.D.

Government Notice No. 222 published in the Government Gazette number 18,203, is hereby repealed.

26th September, 2008

Nru. 821

ATT DWAR IL-PROFESSJONI NUTARILI
U ARKIVJI NUTARILI
(KAP. 55)

Nomina ta' Nutar Delegat/Konservatur

NGĦARRFU b'dan illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin bl-Artikolu 20 tal-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili, il-Qorti ta' Reviżjoni Nutarili nnominat lin-Nutar Timothy Ellis bħala Nutar Delegat/Konservatur tal-Atti tan-Nutar Peter Fleri-Soler, sakemm dan ikun nieqes minn dawn il-Gżejjer mill-4 ta' Settembru, 2008 sal-14 ta' Settembru, 2008.

Illum, 23 ta' Settembru, 2008.

PAUL X. SAMMUT, B.Psych, PGDPS, Hon. Dip. Litt.
Deputat Reġistratur u Kummissjunarju b'Setgħa li Jagħti Ġurament

No. 821

NOTARIAL PROFESSION AND NOTARIAL
ARCHIVES ACT
(CAP. 55)

Appointment of Notary Delegate/Keeper

IT is hereby notified that, in exercise of the powers conferred by Section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Timothy Ellis, LL.D. to be Notary Delegate/Keeper for Notary Peter Fleri Soler, LL.D. during the latter's absence from these Islands from the 4th September, 2008 till the 14th September, 2008.

This day, 23rd of September, 2008.

PAUL X. SAMMUT, B.Psych, PGDPS, Hon. Dip. Litt.
Deputy Registrar and Commissioner for Oaths

Nru. 822

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR ĠENERALI (AVJAZZJONI ĊIVILI)

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għall-Infrastruttura, Trasport u Komunikazzjoni approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIVIŻJONI *DIVISION*	DATA *DATE*
Mr Joseph Vella	Direttur Ġenerali *Director General*	Avjazzjoni Ċivili *Civil Aviation*	25.9.2008

Is-26 ta' Settembru, 2008

No. 822

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR GENERAL (CIVIL AVIATION)

THE Permanent Secretary in the Ministry for Infrastructure, Transport and Communications has approved the following acting appointment:–

26th September, 2008

Nru. 823

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR ĠENERALI REGOLAZZJONI DWAR IS-SAĦĦA PUBBLIKA

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għall-Politika Soċjali approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIVIŻJONI *DIVISION*	DATA *DATE*
Dr Richard Zammit	Direttur Ġenerali - Regolazzjoni dwar is-Saħħa Pubblika *Director General - Public Health Regulation*	Saħħa *Health*	1–4.10.2008

Is-26 ta' Settembru, 2008

No. 823

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR GENERAL PUBLIC HEALTH REGULATION

THE Permanent Secretary in the Ministry for Social Policy has approved the following acting appointment:–

26th September, 2008

Nru. 824

ATT DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAP. 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-data li tidher hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet ta' l-artikolu 14 ta' l-imsemmi Att kif ġej:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold* *Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver* *Grams*
26. 09. 08	€19.636	€0.314

Is-26 ta' Settembru, 2008

No. 824

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ACT

(CAP. 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the date shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of article 14 of the said Act as follows:–

26th September, 2008

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 107

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li bis-setgħat mogħtija bl-Avviż Legali 94/97, it-toroq imsemmija hawn taħt se jkunu meqjusa bħala Żoni ta' Rmonk fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Bis-saħħa ta' l-artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Id-Daħla ta' Santa Katerina, limiti tar-Rabat (Malta)

Nhar is-Sibt, is-27 ta' Settembru 2008 bejn il-5.00 p.m. u nofsillejl minn Triq Misraħ Suffara.

Nhar il-Ħadd, it-28 ta' Settembru 2008 bejn il-5.00 p.m. u nofsillejl minn Triq Misraħ Suffara.

Vetturi li jiksru l-ordni ta' dan l-avviż jistgħu jiġu rmunkati.

Ir-Rabat (Malta)

Nhar il-Ħadd, il-5 ta' Ottubru 2008 bejn is-6.30 p.m. u t-8.30 p.m. mit-toroq li ġejjin: Misraħ San Duminku, Kola Xara, il-Kulleġġ u Ġorġ Borg Olivier.

Vetturi li jiksru l-ordni ta' dan l-avviż jistgħu jiġu rmunkati.

Is-26 ta' Settembru, 2008

POLICE NOTICE

No. 107

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of Legal Notice 94/97, the streets listed hereunder are to be classified as Tow Zones as indicated on the dates and times hereunder.

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended or deviated on the dates and times indicated.

Id-Daħla ta' Santa Katerina, limits of Rabat (Malta)

On Saturday, 27th September 2008 between 5.00 p.m. and midnight through Triq Misraħ Suffara.

On Sunday, 28th September 2008 between 5.00 p.m. and midnight through Triq Misraħ Suffara.

Vehicles found in contravention of this notice are liable to be towed.

Rabat (Malta)

On Sunday, 5th October 2008 between 6.30 p.m. and 8.30 p.m. through the following streets: Misraħ San Duminku, Kola Xara, il-Kulleġġ and Ġorġ Borg Olivier.

Vehicles found in contravention of this notice are liable to be towed.

26th September, 2008

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 108

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li bis-setgħat mogħtija bl-Avviż Legali 101/97, it-toroq imsemmija hawn taħt se jkunu meqjusa bħala Żoni ta' Rmonk fid-data u l-ħinijiet indikati.

Bis-saħħa ta' l-artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u parkeġġ ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-data u l-ħinijiet indikati.

Raħal Ġdid

Nhar l-Erbgħa, l-1 ta' Ottubru 2008 bejn is-7.00 a.m. u s-1.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: Tal-Borg, Lampuka, Ġużé D'Amato u Pjazza De Paule.

Is-26 ta' Settembru, 2008

POLICE NOTICE

No. 108

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of Legal Notice 101/97, the streets listed hereunder are to be classified as Tow Zones as indicated on the date and times hereunder.

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the date and times indicated.

Paola

On Wednesday, 1st October 2008 between 7.00 a.m. and 1.00 p.m. through the following streets: Tal-Borg, Lampuka, Ġużé D'Amato and De Paule Square.

26th September, 2008

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 109

Bis-saħħa tal-artikolu 52 (1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolamenti tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Ħaż-Żabbar

Nhar is-Sibt, is-27 ta' Settembru 2008 mill-4.00 p.m. 'il quddiem f'Misraħ is-Sliem.

Nhar il-Ħadd, it-28 ta' Settembru 2008 mit-3.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: Misraħ is-Sliem, Pjazza San Ġakbu, Triq San Ġużepp, Santa Marija, Salvu Astarita, Triq ix-Xgħajra, Felice, San Lawrenz, is-Santwarju, Pjazza Santwarju u l-Kbira.

Vetturi li jinsabu jiksru l-ordni ta dan l-avviż ikunu soġġetti li jiġu rmunkati.

Il-Gudja

Nhar il-Ħamis, it-2 ta' Ottubru 2008 mit-8.00 p.m. 'il quddiem fil-Pjazza tal-Knisja.

Nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Ottubru 2008 mit-8.30 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Pjazza, San Mark, iż-Żebbuġa, il-Bir Miftuh, V. Dimech, il-Kappillan, l-Annunzjata, R.Caruana sal-Każin tal-Banda.

Nhar is-Sibt, l-4 ta' Ottubru 2008 mit-8.30 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Pjazza, Santa Marija, l-Annunzjata, R.Caruana sal Każin tal-Banda.

Nhar il-Ħadd, il-5 ta' Ottubru 2008 mill-10.00 a.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Pjazza, iż-Żebbuġa, San Mark, il-Kbira, San Ciro, Bettina, R.Caruana sal-Każin tal-Banda.

Nhar il-Ħadd, il-5 ta' Ottubru 2008 mis-7.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Pjazza, San Ciro, Santa Katerina, R.Caruana sal-Każin tal-Banda.

Nhar il-Ħadd, il-5 ta' Ottubru 2008 mis-7.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Pjazza tal-Parroċċa, Santa Marija, l-Annunzjata u R.Caruana.

Is-26 ta'Settembru, 2008

POLICE NOTICE

No. 109

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulations Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and times indicated.

Żabbar

On Saturday, 27th September 2008 from 4.00 p.m. onwards through Misraħ is-Sliem.

On Sunday, 28th September 2008 from 3.00 p.m. onwards through the following streets: Misraħ is-Sliem, Pjazza San Ġakbu, Triq San Ġużepp, Santa Marija, Salvu Astarita, Triq ix-Xgħajra, Felice, San Lawrenz, is-Santwarju, Pjazza Santwarju and il-Kbira.

Vehicles found parked at the above mentioned streets are subject for towing.

Gudja

On Thursday, 2nd October 2008 from 8.00 p.m. onwards through the Church Square.

On Friday, 3rd October 2008 from 8.30 p.m. onwards through the following streets: il-Pjazza, San Mark, iż-Żebbuġa, Bir Miftuħ, V. Dimech, il-Kappillan, l-Annunzjata, R.Caruana to Band Club.

On Saturday, 4th October 2008 from 8.30 p.m. onwards through the following streets: il-Pjazza, Santa Marija, l-Annunzjata, R.Caruana to Band Club.

On Sunday, 5th October 2008 from 10.00 a.m. onwards through the following streets: il-Pjazza, iż-Żebbuġa, San Mark, il-Kbira, San Ciro, Bettina, R.Caruana to Band Club.

On Sunday, 5th October 2008 from 7.00 p.m. onwards through the following streets: il-Pjazza, San Ciro, Santa Katerina, R.Caruana to Band Club.

On Sunday, 5th October 2008 from 7.00 p.m. onwards through the following streets:il-Pjazza tal-Parroċċa, Santa Marija, l-Annunzjata and R.Caruana.

26th September, 2008

ATT TA' L-1993 DWAR KUNSILLI LOKALI

Avviż

Bis-saħħa tar-regolament 88 tat-Tielet Skeda ta' l-Att ta' l-1993 dwar Kunsilli Lokali, il-Kummissjonarji Elettorali b'dan javżaw illi se ssir elezzjoni każwali biex jimtela l-post ta' Kunsillier għall-Kunsill Lokali ta' Siġġiewi.

E.R. GATT
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali

Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali,
Evans Building,
Misraħ Sant'Jiermu,
Valletta.

Is-26 ta' Settembru, 2008

LOCAL COUNCILS' ACT, 1993

Notice

By virtue of regulation 88 of the Third Schedule of the Local Councils' Act, 1993, the Electoral Commissioners hereby notify that a casual election is being held to fill the vacancy of a Councillor for the Local Council of Siġġiewi.

E.R. GATT
Chief Electoral Commissioner

Office of the Electoral Commission,
Evans Building,
St Elmo Square,
Valletta.

26th September, 2008

ATT TA' L-1993 DWAR KUNSILLI LOKALI

Avviż

Skond id-dispożizzjonijiet tar-regolament 89 tat-Tielet Skeda ta' l-Att ta' l-1993 dwar Kunsilli Lokali, il-Kummissjonarji Elettorali javżaw illi huma se jkunu fl-Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali, Evans Building, Misraħ Sant'Jiermu, Valletta, nhar l-Erbgħa 1, il-Ħamis 2 u l-Ġimgħa 3 ta' Ottubru, 2008 mill-10.00 a.m. sa nofsinhar biex jirċievu nominazzjonijiet ta' kandidati għall-elezzjoni każwali ta' Kunsillier għall-Kunsill Lokali ta' Siġġiewi.

E.R. GATT
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali

Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali,
Evans Building,
Misraħ Sant'Jiermu,
Valletta.

Is-26 ta' Settembru, 2008

LOCAL COUNCILS' ACT, 1993

Notice

In accordance with the provisions of regulation 89 of the Third Schedule of the Local Councils' Act, 1993, the Electoral Commissioners notify that they will be in attendance at the Office of the Electoral Commission, Evans Building, St Elmo Square, Valletta on Wednesday 1st, Thursday 2nd and Friday 3rd October, 2008 from 10.00 a.m. to noon to receive nominations of candidates for the casual election of Councillor for the Local Council of Siġġiewi.

E.R. GATT
Chief Electoral Commissioner

Office of the Electoral Commission,
Evans Building,
St Elmo Square,
Valletta.

26th September, 2008

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Il-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jeħtieġ li jimla l-post ta':

Co-ordinator of the Vocational Teacher Training Unit (Permess tal-ETC 151/2008)

Taħt id-direzzjoni tad-Deputat Prinċipal (Servizzi Akkademiċi u Għajnuna għall-Istudenti), il-kandidat magħżul imexxi u jikkordina grupp ta' impjegati fi ħdan l-*MCAST Vocational Teacher Training Unit* u jiżgura li jitwassal il-programm VTT b'mod effiċjenti u effettiv. Huwa wkoll mistenni jidentifika l-ħtiġiet ta' taħriġ ta' min ikun qed jieħu sehem fil-Kors VTT u jaġixxi bħala punt ta' kuntatt għall-*external awarding body* (Edexcel).

Ħtiġiet:
Applikanti għandu jkollhom:
Jew M.Ed. *degree* jew MA (Education) *degree*.

Jew

degree B.Ed. jew l-ewwel *degree* u PGCE jew kwalifika tal-*MCAST Vocational Teacher Training* u Diploma fl-Amministrazzjoni u Tmexxija tal-Edukazzjoni

u

Ikollhom esperjenza minima ta' ħames (5) snin fit-tagħlim/*lecturing* f'livell post-sekondarju.

Kandidati prospettivi huma mistiedna biex jimlew u jibagħtu l-formola tal-applikazzjoni, flimkien mal-*employment history sheet* li tinkiseb mill-ETC, sa nhar it-Tnejn, is-6 ta' Ottubru, 2008, f'nofsinhar.

L-applikazzjonijiet, li jistgħu jinkisbu *online* u mir-*Reception* fil-Kampus Prinċipali tal-MCAST, għandhom ikunu indirizzati lill-Uffiċjal Prinċipali Amministrattiv, Bini tal-Amministrazzjoni, il-Kampus Prinċipali tal-MCAST, Kordin, Raħal Ġdid, PLA 9032.

Ma jiġux ikkunsidrati applikazzjonijiet li jaslu tard u li ma jkunux mimlija kif suppost.

Is-26 ta' Settembru, 2008

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to fill the position of:

Co-ordinator of the Vocational Teacher Training Unit (ETC Permit No. 151/2008)

Under the direction of the Deputy Principal (Academic and Student Support Services), the selected candidate will lead and co-ordinate a team of staff within the MCAST Vocational Teacher Training Unit and ensure the efficient and effective delivery of the VTT programme. He will also be expected to identify the training needs of the individuals undertaking the VTT course and act as the point of contact for the external awarding body (Edexcel).

Requirements:
Applicants should be in possession of:
Either an M.Ed. degree or an MA (Education) degree

Or

a B.Ed. degree or a first degree and PGCE or MCAST Vocational Teacher Training qualification and a Diploma in Education Administration and Management

and

A minimum of five (5) years teaching/lecturing experience at post-secondary level.

Prospective candidates are invited to submit the completed MCAST application form, together with their employment history sheet obtainable from the ETC, by not later than Monday, 6th October, 2008, at noon.

Applications, which are available online and from the Reception at MCAST Main Campus, are to be addressed to the Chief Administration Officer, Administration Building, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 9032.

Late and incomplete applications will not be considered.

26th September, 2008

UFFIĊĊJU TAL-PRIM MINISTRU

Rilaxx ta' Uffiċjali Pubbliċi Sabiex Jaħdmu ma' Organizzazzjonijiet Volontarji

L-Uffiċċju tal-Prim Ministru jilqa' applikazzjonijiet mill-Organizzazzjonijiet Volontarji għar-rilaxx ta' uffiċjali pubbliċi biex jaħdmu magħhom għall-perjodu bejn Jannar u Diċembru 2009. Biex ikunu eliġibbli, l-Organizzazzjonijiet Volontarji jridu jkunu rikonoxxuti billi jkunu reġistrati mal-Kummissarju għall-Organizzazzjonijiet Volontarji, skond kif hu stabbilit fl-Att dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji. L-Organizzazzjonijiet Volontarji m'għandhomx ikunu jaħdmu għall-profit, u d-dħul, kapital jew proprjetà tagħhom ma jkunux ta' benefiċċju, direttament jew indirettament, għal xi promotur, fundatur, membru, amministratur jew benefattur (imma jistgħu jħaddmu mpjegati biex jilħqu l-għanjiet tagħhom).

Kriterji biex jintgħażlu

L-għażla skond din l-iskema hi bbażata fuq il-kriterji li ġejjin:

(a) kemm il-proġett jew attività li l-uffiċjal rilaxxat ikun se jagħmel ikun relatat mal-prijoritajiet tal-Gvern; tingħata preferenza lil Organizzazzjonijiet Volontarji li jipprovdu servizz komplementari għal servizz provdut mill-Gvern, għalkemm dan ma jeskludix servizzi oħra li mhux provduti mill-Gvern;

(b) kemm il-proposta tal-Organizzazzjoni Volontarja telenka għanijiet ċari li jridu jintlaħħqu fi żmien stipulat;

(ċ) jekk l-Organizzazzjoni Volontarja tkunx diġà qed tirċievi assistenza mill-Gvern (finanzjarja jew taħt xi skema oħra).

Kundizzjonijiet għar-rilaxx

Uffiċjali pubbliċi fi Skala 6 jew anqas jistgħu jiġu assenjati mal-Organizzazzjoni Volontarja fuq *leave* speċjali bi ħlas *on grounds of public policy* fuq bażi *full-time*. Uffiċjal wieħed biss jiġi assenjat ma' Organizzazzjoni Volontarja waħda. F'każijiet speċjali, massimu ta' żewġ uffiċjali jistgħu jiġu assenjati ma' Organizzazzjoni Volontarja waħda, fejn dan ikun ġustifikat minħabba n-natura tal-proġett jew attività li dik l-Organizzazzjoni Volontarja tkun intrabtet li tagħmel.

Ir-rilaxx ta' uffiċjali pubbliċi mal-Organizzazzjonijiet Volontarji se jkun fuq il-kundizzjonijiet li ġejjin:

• Il-perjodu tar-rilaxx ikun għal matul iż-żmien tal-proġett jew għal sena (liema jkun l-anqas), bil-possibbiltà li jkun imġedded;

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

Release of Public Officers to Work with Voluntary Organisations

The Office of the Prime Minister invites applications from Voluntary Organisations for the release of public officers to work with them for the period January to December 2009. To be eligible for such release, Voluntary Organisations must be registered with the Commissioner of Voluntary Organisations, as established by the Voluntary Organisations Act. The Voluntary Organisations must also be non profit-making and their income, capital or property is not to be available directly or indirectly to any promoter, founder, member, administrator or donor (but they may engage salaried staff to fulfil their purpose).

Criteria for selection

Selection under this scheme is based on the following criteria:

(a) the closeness of the link between the project or activity to which the Voluntary Organisation proposes to assign the released officer and the priorities established by the Government. Priority will be given to Voluntary Organisations providing a service that is complementary to a service provided by Government, although other services which are not being provided by Government, are not excluded;

(b) the extent to which the proposal submitted by the Voluntary Organisation sets out clearly defined deliverables linked to set target-dates;

(c) nwhether or not the Voluntary Organsation in question is already receiving Government assistance (financial or in kind) under another scheme.

Terms for release

Public officers in Scale 6 or lower may be assigned to a Voluntary Organisation on special leave with pay, on grounds of public policy, on a full time basis. Only one officer is assigned to any Voluntary Organisation. In exceptional cases, a maximum of two officers may be assigned to a Voluntary Organisation where this is justified by the nature of the project or activity being undertaken by the Voluntary Organisation.

The release of public officers to Voluntary Organisations is based on the following conditions:

• The period of release is for the duration of the project or for one year (whichever is lower), with the possibility of renewal.

• *Leave* taħt din l-iskema jkun approvat mill-MPO (*Management and Personnel Office)* b'kunsultazzjoni mal-Kummissarju għall-Organizzazzjonijiet Volontarji. Il-Kummissarju jinnomina uffiċjal li jżomm kuntatt ma' l-uffiċjal rilaxxat, sabiex jassigura li l-kundizzjonijiet tar-rilaxx qed jiġu rispettati, u wkoll jara l-progress li qed isir fuq il proġett/attività li ġie propost. Għal dan il-għan, l-uffiċjali risponsabbli jistgħu jagħmlu spezzjonijiet għal għarrieda u jitolbu rapporti dwar l-attivitajiet li saru minn għand l'uffiċjal li ġie rilaxxat. L'uffiċjal innominat jista' anke jitlob li ir-rilaxx tal-uffiċjal jiġi tterminat jekk it-termini miftema ma jiġux irrispettati.

• Release under this scheme is approved by the Management and Personnel Office (MPO), in consultation with the Commissioner for Voluntary Organisations. The Commissioner will appoint a liaison officer who will monitor the released officer to ensure conformity with the terms of release, including the ongoing progress of the presented project/activity. To this effect, liaison officers may effect spot checks and request reports on the activities carried out by the released officer. The liaison officer may even request withdrawal of the released officer if agreed terms are not adhered to.

• L-uffiċjali rilaxxati jridu jaħdmu 40 siegħa fil-ġimgħa u huma ntitolati għal 192 siegħa *leave* fis-sena, irrespettivament mill-grad sostanttiv tagħhom.

• Released officers will be expected to work a 40hr week and be entitled to 192 hrs vacation leave yearly, irrespective of their substantive grade.

• Wara li jispiċċa l-*leave* approvat, l-uffiċjal jerġa jmur lura fid-dipartiment fejn kien jaħdem qabel. L-Organizzazzjoni Volontarja tista' titlob tiġdid tar-rilaxx sakemm jispiċċa l-proġett jew għal sena (liema jkun l-anqas). It-talba għal tiġdid tintbagħat għall-approvazzjoni lill-MPO.

• At the end of the approved leave, the assigned officer reverts to his or her employing department. The Voluntary Organisation may request a further period of release for the remaining duration of the project or for one (1) year (whichever is less). This request for a further period of leave is submitted for approval by MPO.

• L-Organizzazzjoni Volontarja tkun mitluba tibgħat rapport lill-uffiċjal nominat mill-Kummissarju għall-Organizzazzjonijiet Volantarji dwar il-progress milħuq fil-proġett. Fuq dan ir-rapport, il-Kummissarju għall-Organizzazzjonijiet Volantarji, jirrikkmanda lill-MPO jekk it-tiġdid tar-rilaxx għandux ikun approvat jew le.

• The Voluntary Organisation is required to submit to the liaison officer of the Commissioner for Voluntary Organisations, a report outlining progress achieved in relation to the originally specified project deliverables. On the basis of this report, the Commissioner for Voluntary Organisations will make a recommendation to MPO as to whether the additional period of release should be approved.

L-MPO għandu wkoll id-diskrezzjoni li jassenja mal-Organizzazzjonijiet Volontarji, uffiċjali pubbliċi fi Skala 6 jew anqas, fuq *leave* mingħajr ħlas *on grounds of public policy*. Dawn l-uffiċjali pubbliċi jkunu rilaxxati fuq il-kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

MPO may also, at its discretion, assign public officers in Scale 6 or lower to Voluntary Organisations on leave without pay on grounds of public policy. These public officers may be also released on the basis of the above-mentioned criteria.

L-applikazzjonijiet għandhom jinkludu:

Submitted applications are to include the following:

1. Kopja taċ-ċertifikat ta' skrizzjoni mal-Kummissarju għall-Organizzazzjonijiet Volontarji;

1. A copy of the registration certificate of enrolment by the Commissioner for Voluntary Organisations.

2. Dikjarazzjoni li tispjega l-iskop/missjoni tal-organizzazzjoni li trid turi l-iskop soċjali jew ta' karità tal-Organizzazzjoni Volontarja kif stipulat fl-Att dwar "Trusts u Trustees";

2. A statement setting out the scope / mission of the organization which should portray the social/charitable purpose of the organization in conformity with the Trusts & Trustees Act.

3. Kopja tal-Istatut tal-Organizzazzjoni Volontarja;

3. A copy of the organization's Statute.

4. Proposta li turi ċar l-proġett jew attività li fuqhom l-uffiċjali se jkunu assenjati. Il-proposti għandhom jiddefinixxu b-mod ċar il-benefiċċi li se joħorġu mill-proġetti/attivitajiet proposti, u għandhom jagħtu data preċiża sa meta l-proġett

4. A proposal detailing a clear project or activity to which the requested officer will be assigned. The proposal must also define clearly the benefits originating from the proposed project and/or activity and give target deadlines for

/attività trid titlesta. Jekk il-proġett/attività se jsiru barra minn Malta, huwa importanti ħafna li dan jintwera ċar fuq il-proposta li tintbagħat;

5. Dikjarazzjoni li turi kull assistenza (kemm finanzjarja jew xort'oħra) li l-organizzazzjoni qed tirċievi mill-gvern;

6. L-isem tal-uffiċjal li l-organizzazzjoni qed titlob ir-rilaxx tiegħu. Idealment, għandhom jintbagħtu tliett ismijiet minn fejn wieħed jagħżel. Ta' min jinnota li r-rilaxx ikun għal perjodu massimu ta' sena, bil-possibiltà li jiġġedded. Meta jintemm ir-rilaxx, l-uffiċjal jerġa' lura fid-dipartiment fejn kien impjegat.

Ir-rilaxx ta' uffiċjali pubbliċi li bħalissa huma diġà assenjati ma' Organizzazzjoni Volontarja tiskadi fl-aħħar ta' din is-sena (2008), u għalhekk dawn l-Organizzazzjonijiet Volontarji qed ikunu nfurmati li għandhom jerġgħu japplikaw fuq il-bażi tal-politika msemmija, jekk iridu jkomplu jibbenefikaw minn din il-politika. Iżda m'għandhomx għalfejn jerġgħu jintgħataw d-dikjarazzjoni u l-Istatut mitluba f'paragrafu (2) u (3).

L-applikazzjonijiet, bl-informazzjoni kollha, għandhom jintbagħtu mhux iktar tard mis-17 ta' Novembru, 2008, lid-Direttur, *Employee Relations*, fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru.

Is-26 ta' Settembru, 2008

the completion of the proposed project/activity. If the place where the project/activity will be taking place is outside Malta, it is particularly important that this is clearly shown on the proposal submitted.

5. A statement detailing assistance of any type (financial or otherwise) and under any scheme, already being received by the organization from Government.

6) The name of the officer that the organization is requesting to be released. Ideally, three names should be submitted from where to choose. It is to be noted that release will be given for a maximum period of one year with the possibility of renewal. At the end of the release period, the officer will revert back to his/her employing department.

The release of public officers currently already assigned to work with Voluntary Organisations expires at the end of this year (2008), and therefore these Voluntary Organisations are being informed that they should apply once again, on the basis of the policy outlined above, if they wish to continue to benefit from this policy. However, the mission statement and statute at paragraph (2) and (3) above are not required.

Applications are to be sent, with all the required data, not later than 17th November, 2008, to Director, Employee Relations, at the Office of the Prime Minister.

26th September, 2008

MINISTERU GĦALL-POLITIKA SOĊJALI

Riżultati tal-Intervista għall-Pożizzjonijiet fid-Diviżjoni tas-Saħħa fil-Ministeru għall-Politika Soċjali

Id-Direttur Ġenerali *(Resources* u *Support)* jgħarraf illi wieħed jista' jara r-riżultat għall-intervista għall-pożizzjonijiet imsemmija hawn taħt fin-*notice-board* prinċipali fid-Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, u fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta.

Il-pożizzjonijiet huma dawn li ġejjin:

Post of Basic Specialist Trainee in the Department of Ophthalmology

Post of Basic Specialist Trainee in the Department of Psychiatry

Post of Basic Specialist Trainee in the Department of Anaesthesia

Positions of Senior Principal Radiographer (Diagnostic)

Is-26 ta' Settembru, 2008

MINISTRY FOR SOCIAL POLICY

Results of Interview for Positions in the Health Division in the Ministry for Social Policy

The Director General (Resources and Support) notifies that the results of the interview for the undermentioned positions may be viewed on the main notice-board in the Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

The positions are the following:

Post of Basic Specialist Trainee in the Department of Ophthalmology

Post of Basic Specialist Trainee in the Department of Psychiatry

Post of Basic Specialist Trainee in the Department of Anaesthesia

Positions of Senior Principal Radiographer (Diagnostic)

26th September, 2008

COMPARATIVE RETURN OF REVENUE
for the period 1st January 2008 to 31st August 2008

		Budget 2008 €	Actual Revenue Jan - Aug 2008 €	Actual Revenue Jan - Dec 2007 €	Actual Revenue Jan - Aug 2007 €
REVENUE					
I	Customs and Excise Duties	184,460,000	113,159,226	184,977,665	112,877,356
II	Licences, Taxes and Fines	241,079,000	143,621,987	231,593,032	152,746,519
III	Income Tax	728,000,000	395,530,804	663,429,775	364,841,871
IV	Value Added Tax	447,000,000	283,112,449	421,774,817	258,527,549
V	Fees of Office	49,489,000	29,306,272	52,886,963	35,810,150
VI	Reimbursements	29,552,000	15,255,841	24,502,749	16,552,050
VII	Public Corporations	5,201,000	4,386,000	5,201,637	4,386,210
VIII	Central Bank of Malta	25,600,000	28,690,853	29,820,701	25,394,891
IX	Rents	22,536,000	14,761,450	21,426,861	16,278,473
X	Dividends on Investment	17,700,000	16,035,144	21,941,417	13,532,666
XI	Repayment of, and Interest on, Loans made by Government	179,000	16,389	1,237,378	21,585
XII	Social Security	521,800,000	299,623,981	480,242,924	279,662,351
XIII	Grants	116,112,000	14,917,092	56,313,901	20,989,498
XIV	Miscellaneous Receipts	22,110,000	11,353,275	29,109,537	20,247,403
	Total Ordinary Revenue	**2,410,818,000**	**1,369,770,762**	**2,224,459,356**	**1,321,868,571**
XV	Extraordinary Receipts	32,408,000	33,317,508	14,893,908	3,321,767
XVI	Loans	186,350,000	232,721,516	126,040,298	67,223,620
	Total Non-Ordinary Revenue	**218,758,000**	**266,039,025**	**140,934,206**	**70,545,387**
TOTAL REVENUE		**2,629,576,000**	**1,635,809,787**	**2,365,393,562**	**1,392,413,958**

Note: Figures in Statement may not add up due to rounding

The Treasury
Authority: Treas 67 / 2008

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 04- 09 - 2008

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period 1st January 2008 to 31st August 2008

		Budget 2008 €	Actual Expenditure Jan - Aug 2008 €	Actual Expenditure Jan - Dec 2007 €	Actual Expenditure Jan - Aug 2007 €
RECURRENT EXPENDITURE					
1	Office of the President	1,756,000	1,001,489	1,697,559	1,063,941
2	House of Representatives	2,868,000	1,731,889	2,872,937	1,890,319
3	Office of the Ombudsman	457,000	253,002	456,557	326,112
4	National Audit Office	1,864,000	864,002	1,514,093	1,164,687
5	Office of the Prime Minister	15,127,000	11,296,179	16,544,380	9,579,226
6	Public Service Commission	363,000	248,315	348,952	217,229
7	Armed Forces of Malta	32,556,000	22,997,773	34,933,530	21,079,046
8	Information	1,253,000	688,050	1,138,351	695,350
9	Government Printing Press	1,297,000	794,377	1,245,920	786,677
10	Electoral Office	4,086,000	4,927,409	3,781,979	2,471,152
11	Ministry for Justice and Home Affairs	9,781,000	6,288,230	8,978,924	5,306,450
12	Judicial	9,073,000	5,859,045	9,170,372	5,541,686
13	Local Government	26,897,000	12,802,709	26,821,549	14,167,523
14	Police	39,506,000	27,091,028	39,965,096	24,781,973
15	Correctional Services	7,102,000	5,224,527	7,698,783	5,137,512
16	Civil Protection	3,277,000	2,311,146	3,439,149	2,189,180
17	Government Property Division	4,288,000	2,222,834	4,980,855	3,176,116
18	Land and Public Registry Division	2,437,000	1,791,732	2,868,300	1,830,940
19	Ministry of Finance	64,503,000	50,026,204	71,677,906	45,248,346
20	Treasury	9,776,000	2,729,625	3,591,734	1,826,051
21	Pensions	79,982,000	55,708,209	76,155,984	52,313,955
23	Inland Revenue	6,287,000	3,506,034	5,948,810	3,868,080
24	Customs	11,961,000	7,070,307	10,857,318	6,646,557
25	V.A.T.	6,527,000	4,064,562	7,035,365	4,892,889
26	Contracts	1,062,000	683,944	1,054,896	656,326
27	Economic Policy	1,030,000	641,524	1,008,254	622,360
28	Ministry of Education, Youth and Employment	112,597,000	78,014,642	108,934,859	71,299,809
29	Education	124,535,000	81,563,467	123,854,449	77,830,747
30	Industrial and Employment Relations	1,707,000	685,494	1,174,006	804,357
31	Libraries [and Archives]	1,339,000	789,591	1,497,990	972,044
32	Ministry for Tourism and Culture	11,300,000	8,390,010	10,501,835	6,745,570
33	Ministry for Competitiveness and Communications	8,160,000	6,233,058	7,768,742	4,244,702
34	Commerce	5,563,000	2,405,008	5,698,839	2,381,650
35	Consumer and Competition	1,416,000	2,384,127	1,359,210	1,921,055
36	Civil Aviation	1,267,000	1,350,820	1,265,417	802,143

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period 1st January 2008 to 31st August 2008

		Budget 2008 €	Actual Expenditure Jan - Aug 2008 €	Actual Expenditure Jan - Dec 2007 €	Actual Expenditure Jan - Aug 2007 €
RECURRENT EXPENDITURE (Cont'd)					
37	Ministry for Resources and Infrastructure	39,490,000	25,361,249	39,602,109	24,205,499
38	Ministry for Gozo	49,257,000	33,448,879	48,723,324	30,333,833
39	Ministry of Health, the Elderly and Community Care	216,000,000	164,552,412	202,585,118	128,713,084
40	Elderly and Community Care	40,599,000	29,846,902	39,528,554	25,700,956
41	Ministry for Investment, Industry and Information Technology	90,913,000	78,510,309	104,594,492	57,778,765
42	Ministry for Rural Affairs and the Environment	58,884,000	40,938,388	54,511,867	33,098,980
43	Ministry for Urban Development and Roads	11,449,000	10,369,936	10,660,579	8,348,250
44	Ministry for the Family and Social Solidarity	28,134,000	21,816,500	24,609,022	26,853,555
45	Social Security	179,504,000	92,936,415	165,566,503	86,624,742
46	Social Security Benefits	614,649,000	426,716,740	572,298,427	388,957,417
47	Social Welfare Standards	923,000	580,073	925,701	588,656
48	Housing	2,683,000	1,849,798	2,689,439	1,704,678
49	Ministry of Foreign Affairs	22,968,000	14,769,558	22,498,121	12,887,011
TOTAL RECURRENT EXPENDITURE		**1,968,453,000**	**1,356,337,519**	**1,896,636,156**	**1,210,277,183**
22	Public Debt Servicing				
	Contribution to Sinking Fund - Local	7,023,060	3,511,531	8,886,560	4,443,280
	Interest - Local	166,433,792	113,185,715	157,243,855	107,432,002
	Repayment of Loan - Local		93,175,796	---	---
	Contribution to Sinking Fund - Foreign	12,196,940	6,011,117	12,327,044	6,454,694
	Interest - Foreign	5,474,028	3,787,859	5,494,329	3,907,158
	Interest - Short-term borrowing	10,482,180	11,944,113	16,314,685	10,423,357
TOTAL PUBLIC DEBT SERVICING		**201,610,000**	**231,616,131**	**200,266,472**	**132,660,491**
TOTAL RECURRENT EXPENDITURE AND PUBLIC DEBT SERVICING		**2,170,063,000**	**1,587,953,651**	**2,096,902,629**	**1,342,937,674**

Note: Figures in Statement may not add up due to rounding

The Treasury
Authority: Treas 67 / 2008

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 04- 09 - 2008

COMPARATIVE RETURN OF CAPITAL EXPENDITURE
for the period 1st January 2008 to 31st August 2008

		Budget 2008 €	Actual Expenditure Jan - Aug 2008 €	Actual Expenditure Jan - Dec 2007 €	Actual Expenditure Jan - Aug 2007 €
CAPITAL PROGRAMME					
I	Office of the Prime Minister	6,250,000	1,504,927	2,806,660	927,118
II	Ministry for Justice and Home Affairs	10,425,000	6,147,774	5,767,572	2,403,845
III	Ministry of Finance	50,375,000	13,205,333	85,711,147	54,278,090
IV	Ministry of Education, Youth and Employment	34,920,000	5,377,189	10,058,284	6,059,804
V	Ministry for Tourism and Culture	39,215,000	20,426,727	23,537,926	14,698,323
VI	Ministry for Competitiveness and Communications	11,655,000	959,857	2,498,330	2,017,523
VII	Ministry for Resources and Infrastructure	14,475,000	2,280,124	4,318,819	2,369,738
VIII	Ministry for Gozo	10,145,000	2,695,454	12,204,102	4,453,010
IX	Ministry of Health, the Elderly and Community Care	20,745,000	14,109,573	8,172,559	2,807,793
X	Ministry for Investment, Industry and Information Technology	51,760,000	35,946,534	47,537,975	28,523,983
XI	Ministry for Rural Affairs and the Environment	41,055,000	26,472,559	26,843,332	16,101,423
XII	Ministry for Urban Development and Roads	29,920,000	12,686,912	24,677,518	16,715,274
XIII	Ministry for the Family and Social Solidarity	6,780,000	2,591,650	2,782,343	2,087,618
XIV	Ministry of Foreign Affairs	680,000	517,978	987,023	562,518
TOTAL CAPITAL EXPENDITURE		**328,400,000**	**144,922,590**	**257,903,591**	**154,006,059**
X	Ministry for Investment, Industry and Information Technology				
	Investment - Equity Acquisition	---	6,500,000	---	---
TOTAL CAPITAL EXPENDITURE AND INVESTMENT		**328,400,000**	**151,422,590**	**257,903,591**	**154,006,059**
TOTAL EXPENDITURE		**2,498,463,000**	**1,739,376,241**	**2,354,806,220**	**1,496,943,733**

Note: Figures in Statement may not add up due to rounding

The Treasury
Authority: Treas 67 / 2008

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 04- 09 - 2008

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-2 ta' Ottubru, 2008, għal:

CT 182/2008. Provvista u stallazzjoni ta' servizzi mekkaniċi u tal-elettriku fis-sala l-ġdida fil-Kulleġġ San Benedittu, Ħal Kirkop - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' €80.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 183/2008. Xogħlijiet ta' madum, irħam granit (Fażi 1) fl-iskola sekondarja l-ġdida, ir-Rabat, Għawdex - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' €80.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 184/2008. Xogħlijiet ta' tikħil u żebgħa ta' ġewwa u barra (Fażi 1) fl-iskola sekondarja l-ġdida, ir-Rabat, Għawdex - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' €80.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-9 ta' Ottubru, 2008, għal:

CT 177/2008. Sistema ta' moniteraġġ u investigazzjoni tal-art għas-Swar tal-Imdina - Taqsima tar-Restawr. Irid jitħallas dritt ta' €150.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta sejra tkun parzjalment imħallsa mill-Unjoni Ewropea, Operational Programme I - *Cohesion Policy* 2007 - 2013, Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali - Ninvestu fil-Futur Tiegħek.

(*Budget* stmat: €395,000.00 mingħajr V.A.T.).

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-14 ta' Ottubru, 2008, għal:

CT 185/2008. Provvista ta' qliezet u dbielet tas-sajf - Dipartiment tal-Pulizija ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' €10.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT/A/8/2008. *Capacity Building* fl-Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika, Malta - Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika. Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://www.nso.gov.mt/site/page.aspx?pageid=403

Dan huwa *Service Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta se tkun imħallsa mill-Unjoni Ewropea, *Transition Facility 2006* - Ninvestu fil-Futur Tiegħek.

(Budget Stmat: €176,000.00 mingħajr V.A.T.).

Il-Contract Notice tal-UE ntbagħat fl-4 ta' Settembru 2008.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 2nd October, 2008, for:

CT 182/2008. Supply and installation of mechanical and electrical services at the new hall at St Benedict College, Kirkop - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of €80.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 183/2008. Tiling, marble and granite works (Phase 1) at the new secondary school, Victoria, Gozo - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of €80.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 184/2008. Internal and external plastering and painting works (Phase 1) at the new secondary school, Victoria, Gozo - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of €80.00 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 9th October, 2008, for:

CT 177/2008. Mdina bastions ground investigation work and monitoring system - Restoration Unit. A fee of €150.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender will be part-financed by the European Union, Operational Programme I - Cohesion Policy 2007 - 2013, European Regional Development Fund - Investing in Your Future.

(Estimated Budget: €395,000.00 excluding V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 14th October, 2008, for:

CT 185/2008. Supply of summer trousers and skirts - Malta Police Department. A fee of €10.00 will be charged for each copy of tender document.

CT/A/8/2008. Capacity Building at National Statistics Office, Malta - National Statistics Office. Copy of tender document can be downloaded from the website http://www.nso.gov.mt/site/page.aspx?pageid=403

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender will be financed by the European Union, Transition Facility 2006 - Investing in Your Future.

(Estimated Budget: €176,000.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 4th September 2008.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-16 ta' Ottubru, 2008, għal:

CT 186/2008. Provvista ta' *toilet ware hampers* – Kumitat tal-*Welfare*. Irid jitħallas dritt ta' €25.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 187/2008. Xogħlijiet ta' tkomplija fil-*backstage facilities* tat-Teatru Manoel f'81, Triq Zekka, Valletta – Teatru Manoel. Irid jitħallas dritt ta' €230.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

CT 188/2008. Xogħlijiet ta' tlestija fil-Kumpless Reġjonali tal-Isports limiti ta' Kirkop – Kunsill Malti għall-Isport. Irid jitħallas dritt ta' €235.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-21 ta' Ottubru, 2008, għal:

CT 190/2008. Bini ta' faċilità għall-ħasil ta' *crates* bħala estensjoni tal-*Grading Station* fil-Pitkali, Ta' Qali - Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali. Irid jitħallas dritt ta' €70.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-30 ta' Ottubru, 2008, għal:

CT 191/2008. Provvista ta' *powdered sterile gloves* għal użu kirurġiku, Qies: 6, 6.5, 7, 7.5 u 8 – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 192/2008. Provvista ta' injezzjonijiet *fluphenazine* 25mg – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 193/2008. Provvista ta' *omeprazole 40mg powder* għall-injezzjonijiet – Dipartiment tas-Saħħa.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-4 ta' Novembru, 2008, għal:

CT 189/2008. Provvista u tqegħid ta' *flooring systems* fil-Kumpless Reġjonali tal-Isports limiti ta' Ħal Kirkop - Kunsill Malti għall-Isport. Irid jitħallas dritt ta' €235.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-4 ta' Settembru 2008.

CT/A/9/2008. Xogħlijiet ta' toroq f'Tal-Kus, limiti tax-Xewkija, Għawdex - WasteServ (Malta) Ltd. Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://www.wasteservmalta.com

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta sejra tkun imħallsa mill-Unjoni Ewropea, *Cohesion Policy 2007-2013* - Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(Budget Stmat: €550,000.00 mingħajr V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 16th October, 2008, for:

CT 186/2008. Supply of toilet ware hampers – Welfare Committee. A fee of €25.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 187/2008. Finishing works at Manoel Theatre backstage facilities at 81, Triq Zekka, Valletta – Manoel Theatre. A fee of €230.00 will be charged for each copy of tender document.

CT 188/2008. Finishing works at Regional Sports Complex limits of Kirkop – Malta Sports Council. A fee of €235.00 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 21st October, 2008, for:

CT 190/2008. Construction of crate washing facility as an extension to the Grading Station at Pitkali, Ta' Qali - Ministry for Resources and Rural Affairs. A fee of €70.00 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 30th October, 2008, for:

CT 191/2008. Supply of powdered sterile gloves for surgical use, Size: 6, 6.5, 7, 7.5 and 8 – Department of Health.

CT 192/2008. Supply of fluphenazine 25mg injections – Department of Health.

CT 193/2008. Supply of omeprazole 40mg powder for injections – Department of Health.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 4th November, 2008, for:

CT 189/2008. Supply and laying of flooring systems at Regional Sports Complex limits of Kirkop - Malta Sports Council. A fee of €235.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 4th September 2008.

CT/A/9/2008. Road works at Tal-Kus, limits of Xewkija, Gozo - WasteServ (Malta) Ltd. A copy of the tender document may be downloaded from the website: http://www.wasteservmalta.com

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender will be financed by the European Union, Cohesion Policy 2007-2013 - Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget: €550,000.00 excluding V.A.T.).

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-6 ta' Novembru, 2008, għal:

*CT 198/2008. Xogħlijiet ta' restawr f'Palazzo La Salle, Valletta - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' €75.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*CT 199/2008. Provvista ta' *internal security* fid-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-18 ta' Novembru, 2008, għal:

CT 194/2008. Provvista ta' *automated system for the identification and antibiotic susceptibility of bacteria* - Dipartiment tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-18 ta' Settembru 2008.

CT 195/2008. Provvista ta' pilloli *imatinib 100mg* - Dipartiment tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-18 ta' Settembru 2008.

CT 196/2008. Provvista ta' injezzjonijiet *fluphenazine 25mg* - Dipartiment tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fid-19 ta' Settembru 2008.

CT 197/2008. Provvista ta' *sodium chloride 0.9% solution X 2 litres* - Dipartiment tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fid-19 ta' Settembru 2008.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Id-dokumenti tal-offerti jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Id-dokumenti tal-offerta jistgħu wkoll jitħallsu permezz ta' sistema elettronika *point-of-sale* (EPOS) tal-Bank of Valletta.

Tenderers huma avżati li jżuru il-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni tal-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Is-26 ta' Settembru, 2008

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 6th November, 2008, for:

*CT 198/2008. Restoration works on Palazzo La Salle, Valletta - Works Division. A fee of €75.00 will be charged for each copy of tender document.

*CT 199/2008. Provision of internal security at the Department of Contracts.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 18th November, 2008, for:

CT 194/2008. Supply of an automated system for the identification and antibiotic susceptibility of bacteria - Department of Health.
The EU Contract Notice was dispatched on 18th September 2008.

CT 195/2008. Supply of imatinib 100mg tablets - Department of Health.
The EU Contract Notice was dispatched on 18th September 2008.

CT 196/2008. Supply of fluphenazine 25mg injections - Department of Health.
The EU Contract Notice was dispatched on 19th September 2008.

CT 197/2008. Supply of sodium chloride 0.9% solution X 2 litres - Department of Health.
The EU Contract Notice was dispatched on 19th September 2008.

*Advertisements appearing for the first time

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon. A Bank of Valletta point-of-sale system (EPOS) is also available for the payment of tender documents.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

26th September, 2008

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts Regulations 2003, recommendations made by the General

Ġenerali għar-rigward tal-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII tal-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

Is-26 ta' Settembru, 2008

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Dan huwa BISS *PRIOR INFORMATION NOTICE* għall-KUNTRATT TA' PROVVISTA

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata offerta madwar Novembru 2008 għall-provvista ta' *fixed wing maritime patrol aircraft* (MPA) – Forzi Armati ta' Malta.

Is-26 ta' Settembru, 2008

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 177/2008. Sistema ta' moniteraġġ u investigazzjoni tal-art għas-Swar tal-Imdina - Taqsima tar-Restawr. Irid jitħallas dritt ta' €150.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta sejra tkun parzjalment imħallsa mill-Unjoni Ewropea, Operational Programme I - *Cohesion Policy* 2007 - 2013, Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali - Ninvestu fil-Futur Tiegħek.

(*Budget* stmat: €395,000.00 mingħajr V.A.T.).

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġi mtawwal sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-9 ta' Ottubru, 2008.

Is-26 ta' Settembru, 2008

DIPARTIMENT TAL-ARTIJIET

Il-Kummissarju tal-Artijiet jgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 9 ta' Ottubru, 2008.

Avviż Nru. 148. Bejgħ ta' sit ħdejn il-Fond 'Wind Chimes' Nru. 52 fi Triq il-Għenba, Ħ'Attard, muri bl-aħmar u mmarkat

Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

26th September, 2008

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

This is ONLY a PRIOR INFORMATION NOTICE for a SUPPLY CONTRACT

A tender is scheduled to be published around November 2008 for the Procurement of a fixed wing maritime patrol aircraft (MPA) – Armed Forces of Malta.

26th September, 2008

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 177/2008. Mdina bastions ground investigation work and monitoring system - Restoration Unit. A fee of €150.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender will be part-financed by the European Union, Operational Programme I - Cohesion Policy 2007 - 2013, European Regional Development Fund - Investing in Your Future.

(Estimated Budget: €395,000.00 excluding V.A.T.).

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 9th October, 2008.

26th September, 2008

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 9th October, 2008.

Advt. No. 148. Sale of a site adjacent to Premises 'Wind Chimes' No. 52 in Triq il-Għenba, Attard, shown edged in

Nru. 1 fuq pjanta P.D. 2008_93. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €400 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta.

Avviż Nru. 149. Bejgħ ta' sit fuq wara tal-Fond Nri. 20/22, Triq Mario Cortis, Ħ'Attard, muri bl-aħmar u mmarkat Nru. 9 fuq pjanta P.D.2008_93. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €400 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta.

Avviż Nru. 150. Bejgħ ta' sit fi Triq l-Ilġiem kantuniera ma' Triq il-Mitħna, in-Naxxar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2007_134. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €11,650 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta.

Avviż Nru. 151. Kiri tal-Garaxx Nru. 2 viċin Triq in-Naxxar, Qasam tad-Djar, Ħal Lija, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2008_104.

Avviż Nru. 152. Kiri, għal mhux anqas minn tnax-il sena, tal-Ħanut vojt Nru. 147 Triq l-Ifran, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2005_22. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' €11.65 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'ċekk jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Is-26 ta' Settembru, 2008

red and marked No. 1 on plan P.D. 2008_93. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €400 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 149. Sale of a site at the back of Premises Nos. 20/22, Triq Mario Cortis, Attard, shown edged in red and marked No. 9 on plan P.D. 2008_93. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €400 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 150. Sale of a site at Triq l-Ilgiem corner with Triq il-Mitħna, Naxxar, shown edged in red on plan P.D. 2007_134. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €11,650 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 151. Lease of Garage No. 2 off Naxxar Road, Housing Estate, Lija, shown edged in red on plan P.D.2008_104.

Advt. No. 152. Lease, for not less than twelve (12) years, of the bare Shop No. 147, Old Bakery Street, Valletta, shown edged in red on plan P.D.2005_22. This tender is subject to a right of first refusal.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of €11.65 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

26th September, 2008

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET U TAQSIMA TAS-SERVIZZI

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Settembru 2008, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 61/08. Xogħlijiet ta' tlestija f'Nru. 12, Triq San Pawl, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

WORKS DIVISION AND SERVICES DIVISION

The Directors General, Works Division and Services Division notify that:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 30th September 2008, for:-

Advt. 61/08. Finishing works at No. 12, Triq San Pawl, Valletta.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each tender document.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Ottubru 2008, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 62/08. Xogħlijiet ta' ċangar (ċangaturi tal-konkrit u blokki tal-konkrit) fil-*Promenade* ta' Tas-Sliema, inħawi ta' Qui-Si-Sana.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 63/08. Provvista, konsenja u kummissjonar ta' vann *double cab* bil-kaxxa titla' ġdid lid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 64/08. Provvista u tqegħid ta' *hot asphalt* kulurit fil-mogħdija pedonali fi Triq l-Assedju l-Kbir, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Kwot. 39/08. Provvista u stallazzjoni ta' *air conditioning unit* fl-Uffiċċju l-ġdid tal-Għassa, l-Ospizju, Floriana.

Għandu jitħallas dritt ta' €15 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Il-formoli tal-offerta jistgħu jinkisbu mill-Cash Office, Dipartiment tal-Financial Management, Blokk 'A', il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri (Tel. 21221411).

It-26 ta' Settembru, 2008

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 10th October 2008, for:-

Advt. No. 62/08. Paving works (concrete flags and concrete blocks) at Sliema Promenade, Qui-Si-Sana Area.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 63/08. Supply, delivery and commissioning of one (1) brand new double cab tipping van to the Manufacturing and Services Department, Services Division.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 64/08. Provision and laying of coloured hot asphalt in footpath at Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each tender document.

Quot. No. 39/08. Supply and installation of an air conditioning unit at the new Security Guard's Office, Ospizio, Floriana.

A fee of €15 is to be charged for the procurement of each quotation document.

Forms of tender may be obtained from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section (Tel. 21221411).

26th September, 2008

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija Kwotazzjonijiet - Stmati sa €6,000 - Jagħlqu fil-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Ottubru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

*GN/MPS/Q/24/2008. Provvista ta' *cast iron gate valves*.

Għandu jitħallas dritt ta' €7 għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category Quotations - Estimated till €6,000 - Closing at Marsa

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 22nd October, 2008, for:–

*GN/MPS/Q/24/2008. Supply of cast iron gate valves.

A fee of €7 should be paid for each copy of this quotation document.

Kategorija A - Stmati bejn €6,001 - €12,000 - Jagħlqu fil-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Ottubru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*GN/MPS/T/54/2008.	Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *moisture resistant fibre boards*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

*GN/MPS/T/63/2008.	Provvista ta' *alloy steel check valves*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija B - Stmati bejn €12,001 - €47,000 - Jagħlqu fil-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-22 ta' Ottubru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*HO/T/43/2008.	Provvista ta' apparat tan-nifs.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

*GN/MPS/T/51/2008.	Provvista ta' *alloy steel gate valves*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija Ċ - Stmati bejn €47,001 - €412,000 - Mingħajr VAT Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Ottubru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/MPS/T/53/2008.	Provvista ta' *sulphuric acid*.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Ottubru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*G/T/4/2008.	Provvista ta' *steel pallets* għaċ-ċilindri tal-gass.

Category A - Estimated between €6,001 - €12,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 22nd October, 2008, for:–

*GN/MPS/T/54/2008.	Period contract for the supply of moisture resistant fibre boards.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

*GN/MPS/T/63/2008.	Supply of alloy steel check valves.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Category B - Estimated between €12,001 - €47,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 22nd October, 2008, for:–

*HO/T/43/2008.	Supply of breathing apparatus sets.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

*GN/MPS/T/51/2008.	Supply of alloy steel gate valves.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Category C - Estimated between €47,001 - €412,000 VAT Exclusive - Closing at Contracts Department, Floriana

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 7th October, 2008, for:–

GN/MPS/T/53/2008.	Supply of sulphuric acid.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 14th October, 2008, for:–

*G/T/4/2008.	Supply of steel pallets for gas cylinders.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija E - Stmati 'l fuq minn €600,000 - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti - il-Furjana - *3 Envelope Procedure*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-28 ta' Ottubru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/12/2008.	Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' 132KV *cable circuits* bejn il-*Power Station* ta' Delimara u ċ-Ċentru ta' Distribuzzjoni tan-Nofsinhar fil-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' €300 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jitħallas *bid-bond* ta' €60,000 mal-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar it-Tlieta, it-30 ta' Settembru 2008.

*Avviżi/kwotazzjoni li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti li ma jkollhomx magħhom il-ktejjeb tekniċi relevanti u/jew kampjuni, meta jkunu mitlubin fl-ispeċifikazzjoni, jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli tal-offerti/kwotazzjonijiet u d-dokumenti rrelevanti kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini Ċentrali tal-Amministrazzjoni Ġenerali, ix-Xatt tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Min jibgħat offerta għandu jiftakar li l-formoli tal-offerta/kwotazzjoni jistgħu jitniżżlu mill-*website* tal-Enemalta www.enemalta.com.mt wara li jitħallas dritt *on-line* tal-ammont relattiv.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat tal-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 22980660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini tal-Amministrazzjoni, il-Marsa.

Is-26 ta' Settembru, 2008

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Category E - Estimated above €600,000 - Closing at Contracts Department - Floriana - 3 Envelope Procedure

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 28th October, 2008, for:–

TD/T/12/2008.	Supply, installation and commissioning of 132KV cable circuits between Delimara Power Station and Marsa South Distribution Centre.

A fee of €300 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of €60,000 is to be submitted with offers for the above tender.

The closing date of this tender has been extended from Tuesday, 30th September 2008.

*Advertisements/quotation appearing for the first time

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are to note that tenders/quotation forms may also be downloaded from Enemalta Website www.enemalta.com.mt against payment on-line of the relative fee.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of tenders Category B can be polled on 22980660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building, Marsa.

26th September, 2008

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-29 ta' Settembru, 2008, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/42/2008. Provvista u konsenja ta' *hand-held spectrum analyzer.*

Għandu jitħallas dritt ta' €23.29 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/39/2008. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' uniformijiet *(blouses* u qomos).

Għandu jitħallas dritt ta' €23.29 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-1 ta' Ottubru, 2008, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/43/2008. Provvista u konsenja ta' *fuel operated power saws.*

Għandu jitħallas dritt ta' €23.29 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/45/2008. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *anti-scalant* għall-Polishing Plant ta' Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €23.29 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-2 ta' Ottubru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/41/2008. Provvista ta' pompi għal taħt l-ilma tad-drenaġġ għall-*pumping stations* tad-drenaġġ f'Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €34.94 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Ottubru, 2008, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/47/2008. Provvista u konsenja ta' żewġ *server computers.*

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 29th September, 2008 for:-

Advt. No. WSC/T/42/2008. Supply and delivery of a hand-held spectrum analyzer.

A fee of €23.29 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/39/2008. Period contract for the supply and delivery of uniforms (blouses and shirts).

A fee of €23.29 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 1st October, 2008 for:-

Advt. No. WSC/T/43/2008. Supply and delivery of fuel-operated power saws.

A fee of €23.29 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/45/2008. Period contract for the supply and delivery of anti-scalant for Gozo Polishing Plant.

A fee of €23.29 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 2nd October, 2008 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/41/2008. Supply of submersible waste water pumps for sewerage pumping stations in Gozo.

A fee of €34.94 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 3rd October, 2008 for:-

Advt. No. WSC/T/47/2008. Supply and delivery of a two server computers.

Għandu jitħallas dritt ta' €11.65 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/48/2008. Provvista u konsenja ta' *flexible rising main*.

Għandu jitħallas dritt ta' €23.29 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Ottubru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/36/2008. Xogħlijiet ta' kostruzzjoni ċivili ta' *pumping station* tad-drenaġġ fl-Imġarr, Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €58.23 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar it-Tlieta, it-30 ta' Settembru 2008.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Ottubru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/44/2008. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' *fibre glass reinforced plastic cartridge filter bank* fil-*Lapsi Reverse Osmosis Plant*.

Għandu jitħallas dritt ta' €46.59 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-18 ta' Novembru, 2008, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/49/2008. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *sweatshirts* u *polo-shirts* lill-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' €46.59 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-*Procurement* u *Stores,* Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Tagħrif rigward deċiżjonijiet meħuda mill-Kumitat tal-Kuntratti tal-KSI rigward Għoti/sejħiet ġodda/Tħassir ta' offerti jista' jinkiseb minn fuq 2244 3499 għal tlett ijiem ta' xogħol konsekuttivi wara li jkunu ppubblikati l-ewwel darba fuq in-*notice-board* fl-Uffiċċju Prinċipali tal-KSI, Ħal Luqa.

Is-26 ta' Settembru, 2008

A fee of €11.65 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/48/2008. Supply and delivery of a flexible rising main.

A fee of €23.29 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 14th October, 2008 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/36/2008. Civil construction works of a sewage pumping station at Mġarr, Gozo.

A fee of €58.23 will be charged for each tender document.

The closing date of this tender has been extended from Tuesday, 30th September 2008.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 21st October, 2008 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/44/2008. Supply, delivery and installation of a fibre glass reinforced plastic cartridge filter bank at Lapsi Reverse Osmosis Plant.

A fee of €46.59 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 18th November, 2008 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/49/2008. Period contract for the supply and delivery of sweatshirts and polo-shirts to the Water Services Corporation, Malta.

A fee of €46.59 will be charged for each tender document.

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Procurement and Stores Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Information regarding decisions taken by the WSC Contracts Committee regarding Awards/fresh calls/Cancellation of tenders can be polled on 2244 3499 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at WSC Head Office, Luqa.

26th September, 2008

WASTESERV MALTA LTD.

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Settembru 2008, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

Avviż Nru. WSM 057/2008. Provvista, konsenja, stallazzjoni u kummissjunar ta' *3.46kWp grid-connected photovoltaic system* addizzjonali biex tipprovdi elettriku fis-*Civic Amenity Site* fl-Imrieħel.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Ottubru 2008, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

Avviż Nru. WSM 056/2008. Provvista ta' servizzi ta' konsulenza u professjonali fil-qasam tal-*Landscaping Architecture* għall-*Family Park* f'Marsaskala.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Ottubru 2008, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

Avviż Nru. WSM 058/2008. Fertilizzar ta' ħamrija, provvista, tħawwil ta' siġar u arbuxelli u kultivazzjoni ta' wara u disinn u stallazzjoni ta' sistema ta' tisqija fis-*Civic Amenity Site* ta' Ħal-Luqa.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Din l-offerta hija kofinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Soċjali Ewropew (2004 - 2006).

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Ottubru 2008, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

Avviż Nru. WSM 059/2008. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' gaffa fuq ir-roti fil-Faċilità Temporary Waste Transfer tal-Qortin.

WASTESERV MALTA LTD.

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Tuesday, 30th September 2008, for:–

Advt. No. WSM 057/2008. Supply, delivery, installation and commissioning of an additional 3.46kWp grid-connected photovoltaic system to provide electricity at Mrieħel Civic Amenity Site.

A fee of €50 is to be paid for each copy of tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Friday, 3rd October 2008, for:–

Advt. No. WSM 056/2008. Provision of consultancy and prodfessional services in the field of Landscaping Architecture for the Family Park in Marsaskala.

A fee of €50 is to be paid for each copy of tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Tuesday, 7th October 2008, for:–

Advt. No. WSM 058/2008. Fertilization of soil, supply, plantation of trees and shrubs and after care maintenance and design and installation of an irrigation system at the Luqa Civic Amenity Site.

A fee of €50 is to be paid for each copy of tender document.

This tender is co-financed by the European Union under the European Social Fund (2004 - 2006).

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Friday, 10th October 2008, for:–

Advt. No. WSM 059/2008. Period contract for the hire of a wheel shovel at the Qortin Temporary Waste Transfer Facility.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM 060/2008. Provvediment ta' servizzi ta' xogħol rigward servizzi ta' skrivani fl-uffiċċji proprjetà tal-WasteServ Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM 061/2008. Kuntratt perjodiku għat-tbattil ta' reċipjenti għal skart riċiklat f'Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM 062/2008. Provvista u konsenja ta' *bottle crushers*.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM 063/2008. Kuntratt perjodiku għal servizzi ta' sigurtà/impjegati għal diversi dmirijiet fil-Faċilità tat-*Thermal Treatment* fil-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM 064/2008. Provvediment ta' servizzi ta' xogħol rigward servizzi ta' xufiera biex iħaddmu vetturi u tagħmir ta' makkinarju goff proprjetà tal-WasteServ Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

Is-26 ta' Settembru, 2008

A fee of €25 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. WSM 060/2008. Provision of labour hire services in respect of services of clerks at offices owned by WasteServ Malta Ltd.

A fee of €50 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. WSM 061/2008. Period contract for the emptying of waste recycling bins in Malta.

A fee of €50 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. WSM 062/2008. Supply and delivery of bottle crushers.

A fee of €25 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. WSM 063/2008. Period contract for security services/personnel for various duties at the Thermal Treatment Facility in Marsa.

A fee of €25 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. WSM 064/2008. Provision of labour hire services in respect of services of drivers for the operation of vehicles and heavy plant equipment owned by WasteServ Malta Ltd.

A fee of €50 is to be paid for each copy of tender document.

Tender forms may be obtained together with any further information required from the above-mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and noon.

26th September, 2008

STAMPERIJA TAL-GVERN

Id-Direttur, Stamperija tal-Gvern, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Ottubru, 2008, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

*Kwot. Nru. 3/2008. Provvista u konsenja ta' *energy saving T8 to T5 fluorescent tube adapters*.

GOVERNMENT PRINTING PRESS

The Director, Government Printing Press, notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 10.00 a.m. of Tuesday, 7th October, 2008, for:-

*Quot. No. 3/2008. Supply and delivery of energy saving T8 to T5 fluorescent tube adapters.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Ottubru, 2008, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 5/2008. Provvista ta' *offset cartridge paper* lill-Istamperija tal-Gvern.

Avviż Nru. 6/2008. Provvista ta' karta riċiklata lill-Istamperija tal-Gvern.

*Kwotazzjoni li qed tidher għall-ewwel darba

Il-formoli tal-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mill-I*store Procurement Section,* Stamperija tal-Gvern, 29A, Qasam Industrijali, il-Marsa, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Is-26 ta' Settembru, 2008

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Tuesday, 14th October, 2008, for:-

Advt. No. 5/2008. Provision of offset cartridge paper to the Government Printing Press.

Advt. No. 6/2008. Provision of recycled paper to the Government Printing Press.

*Quotation appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained from the Store Procurement Section, Government Printing Press, 29A, Industrial Estate, Marsa, during normal office hours.

26th September, 2008

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Il-Prinċipal fil-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi:-

Sas-2.00 p.m. ta' nhar il-Ħamis, id-9 ta' Ottubru, 2008, jilqa' offerti li għandhom ikunu magħluqa f'envelop indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-kaxxa tal-offerti apposta fil-Bini Amministrattiv, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid, għal:-

Avviż Nru. MCAST T. 19/08. Provvista, konsenja, stallazzjoni u kummissjunar ta' żewġ *post car lifts*.

Avviż Nru. MCAST T. 20/08. Provvista u konsenja ta' *multi-zone building energy management trainer.*

Avviż Nru. MCAST T. 21/08. Provvista u konsenja ta' *tilt back tyre changer* għal roti ta' karozzi u trakkijiet żgħar.

Għandu jitħallas dritt ta' €30.00 għal kull dokument tal-offerta li jista' jinġabar mid-Dipartiment tal-*Accounts* fl-MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 9032 Tel: 2398 7100, *Fax:* 2398 7316, www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m.

L-MCAST iżomm id-dritt li jaċċetta jew jirrifjuta parti jew l-offerta sħiħa, xi offerti jew l-offerti kollha mitfugħa.

Is-26 ta' Settembru, 2008

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Principal of the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that:-

Tenders placed in the pre-addressed envelope and deposited in the appropriate tender box at the Administrative Building, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola, up to 2.00 p.m. of Thursday, 9th October, 2008, from interested parties for:-

Advt. No. MCAST T. 19/08. Supply, delivery, installation and commissioning of two post car lifts.

Advt. No. MCAST T. 20/08. Supply and delivery of a multi-zone building energy management trainer.

Advt. No. MCAST T. 21/08. Supply and delivery of a tilt back tyre changer for car and light truck wheels.

A fee of €30.00 should be paid for each tender document, which may be collected from the Accounts Department at the MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 9032 Tel: 2398 7100, Fax: 2398 7316, www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

MCAST reserves the right to accept or refuse in part or in whole, any or all tenders submitted.

26th September, 2008

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Il-Prinċipal fil-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi:-

Sas-2.00 p.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-1 ta' Ottubru, 2008, jilqa' offerti li għandhom ikunu magħluqa f'envelop indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-kaxxa tal-offerti apposta fil-Bini Amministrattiv, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid, għal:-

Avviż Nru. MCAST T. 16/08. Provvista u konsenja ta' *portable street soccer pitch*.

Avviż Nru. MCAST T. 17/08. Provvista u konsenja ta' *CNC slant bed lathe*.

Avviż Nru. MCAST T. 18/08. Provvista u konsenja ta' *CNC vertical milling machine*.

Għandu jitħallas dritt ta' €30.00 għal kull dokument tal-offerta li jista' jinġabar mid-Dipartiment tal-*Accounts* fl-MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 9032 Tel: 2398 7100, *Fax:* 2398 7316, www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m.

L-MCAST iżomm id-dritt li jaċċetta jew jirrifjuta parti jew l-offerta sħiħa, xi offerti jew l-offerti kollha mitfugħa.

Is-26 ta' Settembru, 2008

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Principal of the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that:-

Tenders placed in the pre-addressed envelope and deposited in the appropriate tender box at the Administrative Building, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola, up to 2.00 p.m. of Wednesday, 1st October, 2008, from interested parties for:-

Advt. No. MCAST T. 16/08. Supply and delivery of a portable street soccer pitch.

Advt. No. MCAST T. 17/08. Supply and delivery of a CNC slant bed lathe.

Advt. No. MCAST T. 18/08. Supply and delivery of a CNC vertical milling machine.

A fee of €30.00 should be paid for each tender document, which may be collected from the Accounts Department at the MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 9032 Tel: 2398 7100, Fax: 2398 7316, www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

MCAST reserves the right to accept or refuse in part or in whole, any or all tenders submitted.

26th September, 2008

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* tal-Heritage Malta jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, l-1 ta' Ottubru, 2008, fl-Uffiċċju tal-Heritage Malta, Bini ta' l-*ex*-Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. HM.19.08. Provvista u stallazzjoni ta' *weather station* għat-Tempji tal-Ġgantija, ix-Xagħra, Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli tal-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Proġetti Heritage Malta, Bini tal-*ex* Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara jew minn Heritage Malta, Gozo Area Office, St Martin's Quarter, iċ-Ċittadella, ir-Rabat, Għawdex, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-26 ta' Settembru, 2008

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer, Heritage Malta, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Projects Office, Office Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara, by not later than noon of Wednesday, 1st October 2008, for:-

Advt. No. HM.19.08. Supply and installation of a weather station for Ġgantija Temples, Xagħra, Gozo.

A fee of €50.00 is to be paid for each tender document.

Forms of tender and other information may be obtained from the Projects Office Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara or from Heritage Malta, Gozo Area Office, St Martin's Quarter, The Citadel, Victoria, Gozo, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th September, 2008

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA TA' DJAR

Id-Direttur għall-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi :

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Ottubru, 2008, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. 588/2008. Imbarrar ta' bibien u twieqi f'Bormla.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 589/2008. Xogħlijiet ta' skavar wara l-ġibjun ta' Triq il-Wied, l-Imsida.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 590/2008. Provvista ta' kanen tad-drenaġġ u *fittings* tal-PVC biex jintużaw fil-proġetti ta' djar.

Għandu jitħallas dritt ta' €7 għal kull dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 591/2008. Bdil ta' soqfa f'Birżebbuġa, Bormla, il-Birgu, il-Marsa, is-Siġġiewi, Raħal Ġdid u San Ġiljan.

Għandu jitħallas dritt ta' €7 għal kull dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 592/2008. Bdil ta' soqfa fil-Mellieħa, San Ġiljan, l-Imsida, il-Ħamrun, il-Marsa, il-Kalkara, Valletta, Bormla u l-Birgu.

Għandu jitħallas dritt ta' €7 għal kull dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 593/2008. Kumnikazzjonijiet tad-djar fi Blokki D-F, Triq il-Vanilja, l-Imġarr.

Għandu jitħallas dritt ta' €7 għal kull dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerti u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Accounts* u *Procurement*, Direttorat għall-Bini u Tiswija ta' Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Santa Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokument tal-offerta jista' jitniżżel ukoll minn fuq www.mfss.gov.mt

Is-26 ta' Settembru, 2008

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Friday, 10th October 2008, for:

Advt. No. 588/2008. Blocking up of ground floor doors and windows at Cospicua.

A fee of €25 will be charged for each tender document.

Advt. No. 589/2008. Excavation works behind reservoir at Triq il-Wied, Msida.

A fee of €10 will be charged for each tender document.

Advt. No. 590/2008. Supply of PVC drain pipes and fittings for use in housing projects.

A fee of €7 will be charged for each tender document.

Advt. No. 591/2008. Replacement of roofs at Birżebbugia, Cospicua, Vittoriosa, Marsa, Siġġiewi, Paola and St Julians.

A fee of €7 will be charged for each tender document.

Advt. No. 592/2008. Replacement of roofs at Mellieħa, St Julians, Msida, Ħamrun, Marsa, Kalkara, Valletta, Cospicua and Vittoriosa.

A fee of €7 will be charged for each tender document.

Advt. No. 593/2008. House connections at Blocks D-F, Triq il-Vanilja, Mġarr.

A fee of €7 will be charged for each tender document.

Tender forms and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Directorate of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender document may also be downloaded from www.mfss.gov.mt.

26th September 2008

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Is-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għal Għawdex, jgħarraf illi:–

Sottomissjonijiet għall-kompetizzjoni magħluqin (inkluż il-kunċett tad-disinn skont il-ħtiġiet tad-Dokument tal-Kompetizzjoni) jintlaqgħu fit-Taqsima tax-Xogħlijiet (Ministeru għal Għawdex), ir-Rabat, Għawdex, sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-14 ta' Novembru, 2008, għal:-

Avviż Nru. 19/2008. Kompetizzjoni għal skema ta' disinn għall-Marsalforn Waterfront.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull sett tad-dokument tal-kompetizzjoni li jinġabar.

Il-kompetituri għandhom jissottomettu d-dokumenti kollha kif mitlub fl-Istruzzjonijiet Ġenerali tad-dokumenti tal-Kompetizzjoni li flimkien ma' *CD* jistgħu jinkisbu waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju f'kull ġurnata tax-xogħol mit-Taqsima tax-Xogħlijiet (Ministeru għal Għawdex), Triq ta' Wara s-Sur, ir-Rabat, Għawdex.

Is-26 ta' Settembru, 2008

MINISTRY FOR GOZO

The Permanent Secretary, Ministry for Gozo, notifies that:-

Sealed competition submissions (including design concept as per requisites of Competition Document) will be received at the Works Branch (Ministry for Gozo), Victoria, Gozo, up to noon of Friday, 14th November 2008, for:-

Advt. No. 19/2008. Competition for a design scheme for the Marsalforn Waterfront.

A fee of €50.00 is to be paid on collection of each set of competition documents.

Competitors should submit all documents as requested in the General Instructions of the Competition documents, which, together with a CD, may be obtained from the Works Branch (Ministry for Gozo) Victoria, Gozo, on any working day during office hours.

26th September, 2008

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur, Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-16 ta' Ottubru, 2008, fil-Kaxxa l-Bajda fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. GG0608. *Hard Cervical Collars Large, Short Height*.

Kwot. Nru. GG0609. *Sterile Scalpel blades, Size 24 with handle*.

Kwot. Nru. GG0610. *6FR angled wire loop retriever.*

Kwot. Nru. GG0611. *ECG cables for Event monitors*.

Kwot. Nru. GG0612. *ECG cables for Reynolds CF 100*.

Kwot. Nru. GG0613. *Colonic balloon dilators*.

Kwot. Nru. GG0614. *Sterile/Tiemann Coude Catheter, Size 18CH*.

Il-kwotazzjonijiet kollha msemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kondizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet tista' tinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Is-26 ta' Settembru, 2008

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the White Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, Msida, Malta, up to 9.00 a.m. of Thursday, 16th October, 2008, for:-

Quot. No. GG0608. Hard Cervical Collars Large, Short Height.

Quot. No. GG0609. Sterile Scalpel blades, Size 24 with handle.

Quot. No. GG0610. 6FR angled wire loop retriever.

Quot. No. GG0611. ECG cables for Event monitors.

Quot. No. GG0612. ECG cables for Reynolds CF 100.

Quot. No. GG0613. Colonic balloon dilators.

Quot. No. GG0614. Sterile/Tiemann Coude Catheter, Size 18CH.

All quotations listed above can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241.

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

26th September, 2008

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Ottubru, 2008 fil-Kaxxa Ħadra fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin, għal:-

Kwot. PFI Nru. 3319. *Peristomal protective dreassing wipes*.
Kwot. PFI Nru. 3320. *Mini tracheotomy kits*.
Kwot. PFI Nru. 3321. *Tetracycline Hydrochloride 250mg capsules*.
Kwot. PFI Nru. 3322. *Beta Interferon 1A*.
Kwot. PFI Nru. 3323. *Lomustine 10mg tablets/capsules*.
Kwot. PFI Nru. 3324. *Clinell wipes large*.
Kwot. PFI Nru. 3325. *Sodium aurothiomalate 10mg injections*.
Kwot. PFI Nru. 3326. *Salmeterol inhaler.*
Kwot. PFI Nru. 3327. *Isoflurane Inhalation*.
Kwot. PFI Nru. 3328. *Hydrocortisone 5mg tablets*.
Kwot. PFI Nru. 3329. *Digital Sphygmomanometer.*
Kwot. PFI Nru. 3330. *Isoniazid 100mg Tablets*.
Kwot. PFI Nru. 3331. *Urine leg bags 750ml*.
Kwot. PFI Nru. 3332. *Latex Free Anaesthetic Rebreathing bags, Size 0.5L.*
Kwot. PFI Nru. 3333. *Baktolan balm 100mls*.
Kwot. PFI Nru. 3334. *Autoclavable non-kinking tubing*.
Kwot. PFI Nru. 3335. *Erbe connection cable for ICC and APC*.
Kwot. PFI Nru. 3336. *Ganciclovir 500mg tablets/capsules.*

Il-PFI's imsemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-26 ta' Settembru, 2008

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, Guardamangia notifies that:

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, Msida, Malta, by 9.00 a.m. of Friday, 3rd October, 2008, for:-

Quot. PFI No. 3319. Peristomal protective dreassing wipes.
Quot. PFI No. 3320. Mini tracheotomy kits.
Quot. PFI No. 3321. Tetracycline Hydrochloride 250mg capsules.
Quot. PFI No. 3322. Beta Interferon 1A.
Quot. PFI No. 3323. Lomustine 10mg tablets/capsules.
Quot. PFI No. 3324. Clinell wipes large.
Quot. PFI No. 3325. Sodium aurothiomalate 10mg injections.
Quot. PFI No. 3326. Salmeterol inhaler.
Quot. PFI No. 3327. Isoflurane Inhalation.
Quot. PFI No. 3328. Hydrocortisone 5mg tablets.
Quot. PFI No. 3329. Digital Sphygmomanometer.
Quot. PFI No. 3330. Isoniazid 100mg Tablets.
Quot. PFI No. 3331. Urine leg bags 750ml.
Quot. PFI No. 3332. Latex Free Anaesthetic Rebreathing bags,Size 0.5L.
Quot. PFI No. 3333. Baktolan balm 100mls.
Quot. PFI No. 3334. Autoclavable non-kinking tubing.
Quot. PFI No. 3335. Erbe connection cable for ICC and APC.
Quot. PFI No. 3336. Ganciclovir 500mg tablets/capsules.

All the above PFI's can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240.

Further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services on any working day between 8.30 a.m. and noon.

26th September, 2008

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Sejħa għal Espressjoni ta' Interess

Servizz ta' Spettorat

Il-Kap tal-Aġenzija għall-Pagamenti jgħarraf illi jilqa' applikazzjonijiet għas-Servizzi ta' Spettorat mas-Sezzjoni tal-Kontrolli fi ħdan l-Aġenzija għall-Pagamenti, l-Għammieri, il-Marsa sa nofsinhar tal-Ġimgħa 3 ta' Ottubru 2008. Aktar dettalji fuq dan it-tip ta' xogħol jista' jinkiseb billi tikkuntattja l-Aġenzija għall-Pagamenti fuq 2590 4205 mit-Tnejn sal-Ġimgħa bejn it-8.00 a.m. u s-1.00 p.m. jew bl-*e-mail:* mary-anne.aquilina@gov.mt

Is-26 ta' Settembru 2008

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

Call for Expression of Interest

Inspection Services

The Head Paying Agency notifies that applications for the provision of inspection services for the Control Unit of the Paying Agency will be received at the Administration Office of the Paying Agency, Għammieri, Marsa up to noon of Friday 3rd October 2008. Interested applicants are to collect a job description by contacting the Paying Agency on 2590 4205 from Monday to Friday between 8.00 a.m. and 1.00 p.m. or e-mail: mary-anne.aquilina@gov.mt

26th September 2008

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

Il-Kunsill Malti għall-Isport jilqa' kwotazzjonijiet magħluqin sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-17 ta' Ottubru, 2008, għal:-

Provvista u stallazzjoni ta' kanċelli tal-metall fis-Signals Block tal-Kumpless tal-Pixxina Nazzjonali, Tal-Qroqq.

Dokumenti b'deskrizzjoni tax-xogħlijiet meħtieġa jistgħu jinġabru mill-uffiċċju tal-Finanzi tal-Kunsill Malti għall-Isport, Kumpless Sportiv Kottonera, Bormla BML 9020, bejn it-8.00 a.m. u s-1.30 p.m.

Is-26 ta' Settembru, 2008

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

The Kunsill Malti għall-Isport receives sealed quotations up to noon on Friday, 17th October, 2008, for:-

Supply and installation of metal gates at the Signals Block of the National Pool Complex, Tal-Qroqq.

Documents containing description of works required can be collected from the Finance Office of the Kunsill Malti għall-Isport, Cottonera Sports Complex, Cospicua BML 9020, between 8.00 a.m. and 1.30 p.m.

26th September, 2008

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

Il-Kunsill Malti għall-Isport jilqa' kwotazzjonijiet magħluqin sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-17 ta' Ottubru, 2008, għal xogħlijiet fl-estensjoni tal-*gym* fil-Fitness Centre f'Tal-Qroqq:-

1. *Air conditioning*
2. Xogħlijiet ta' ġebel
3. Xogħlijiet ta' madum u xogħol fuq sollijiet ta' twieqi
4. Xogħlijiet tal-elettriku
5. Suffetti

Dokumenti b'deskrizzjoni tax-xogħlijiet meħtieġa jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Finanzi tal-Kunsill Malti għall-Isport, Kumpless Sportiv Kottonera, Bormla BML 9020, bejn it-8.00 a.m. u s-1.00 p.m.

Is-26 ta' Settembru, 2008

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

The Kunsill Malti għall-Isport receives sealed quotations up to noon on Friday, 17th October, 2008, for the following works at the gym extension of Tal-Qroqq Fitness Centre:-

1. Air conditioning
2. Masonry works
3. Tiling and window sill works
4. Electrical works
5. Suspended ceilings

Documents containing description of works required can be collected from the Finance Office of the Kunsill Malti għall-Isport, Cottonera Sports Complex, Cospicua BML 9020, between 8.00 a.m. and 1.30 p.m.

26th September, 2008

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

Il-Kunsill Malti għall-Isport jgħarraf illi jilqa' offerti sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Ottubru, 2008, għal:-

Xogħlijiet ta' kisi u żebgħa fl-estensjoni tal-*gym* fil-Fitness Centre f'Tal-Qroqq.

Id-dokumenti tal-offerta u kundizzjonijiet jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Finanzi tal-Kunsill Malti għall-Isport, Kumpless Sportiv Kottonera, Vjal Kottoner, Bormla BML 9020, bejn it-8.00 a.m. u s-1.30 p.m.

Għandu jsir ħlas ta' €45.00 meta jinġabru d-dokumenti.

Is-26 ta' Settembru, 2008

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

The Kunsill Malti għall-Isport receives offers up to noon on Friday, 24th October, 2008, for:-

Rendering and paint works at the gym extension of Tal-Qroqq Fitness Centre.

Tender documents and conditions can be collected from the Finance Office of the Kunsill Malti għall-Isport, Cottonera Sports Complex, Cottoner Avenue, Cospicua BML 9020, between 8.00 a.m. and 1.30 p.m.

A fee of €45.00 has to be paid upon collection of documents.

26th September, 2008

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

Il-Kunsill Malti għall-Isport jgħarraf illi jilqa' offerti sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-24 ta' Ottubru, 2008, għal:-

Provvista u stallazzjoni ta' aperturi tal-aluminju għal estensjoni tal-*gym* fil-Fitness Centre f'Tal-Qroqq.

Id-dokumenti tal-offerta u kundizzjonijiet jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Finanzi tal-Kunsill Malti għall-Isport, Kumpless Sportiv Kottonera, Vjal Kottoner, Bormla BML 9020, bejn it-8.00 a.m. u s-1.30 p.m.

Għandu jsir ħlas ta' €45.00 meta jinġabru d-dokumenti.

Is-26 ta' Settembru, 2008

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

The Kunsill Malti għall-Isport receives offers up to noon on Friday, 24th October, 2008, for:-

Supply and installation of aluminium apertures for the gym extension of Tal-Qroqq Fitness Centre.

Tender documents and conditions can be collected from the Finance Office of the Kunsill Malti għall-Isport, Cottonera Sports Complex, Cottoner Avenue, Cospicua BML 9020, between 8.00 a.m. and 1.30 p.m.

A fee of €45.00 has to be paid upon collection of documents.

26th September, 2008

MALTA ENTERPRISE

Servizz ta' Kordinatur

Il-Malta Enterprise tilqa' kwotazzjonijiet għas-servizz ta' Kordinatur ghall-Fiera Internazzjonali tal-Ikel ta' ANUGA tal-2009 li se ssir fil-belt ta' Cologne, il-Ġermanja. Il-kwotazzjonijiet għandhom jinkludu l-ispejjeż kollha kif speċifikat fit-*terms of reference*. It-*terms of reference* jistgħu jinkisbu minn www.maltaenterprise.com.

Il-kwotazzjonijiet għandhom jitqiegħdu f'kaxxa apposta u mmarkata 'Coordinator for ANUGA Fair' fl-uffiċċju tal-Malta Enterprise, Enterprise Centre, Qasam Industrijali, San Ġwann mhux aktar tard minn-nofsinhar tat-Tlieta, is-7 ta' Ottubru, 2008. Kwotazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux aċċettati jew ikkunsidrati. Għal aktar informazzjoni dwar dan is-servizz għandha tintbagħat *e-mail* lil quotations@maltaenterprise.com. Kjarifiki jitqiegħdu fuq il-*website* tal-Malta Enterprise skond il-bżonn sad-data tal-għeluq.

Is-26 ta' Settembru, 2008

MALTA ENTERPRISE

Service of a Coordinator

The Malta Enterprise Corporation receives quotations for the service of a coordinator for the 2009 ANUGA International Food Fair to be held in Cologne, Germany. The quotations are to incorporate all costs related to this assignment as specified in the terms of reference. The terms of reference can be downloaded from www.maltaenterprise.com.

Quotations are to be placed in the Tender Box marked 'Coordinator for ANUGA Fair' at the Malta Enterprise office, Enterprise Centre, Industrial Estate, San Ġwann by not later than noon of Tuesday, 7th October, 2008. Late submissions will not be accepted or considered. For more information on the service being requested, please send an email to quotations@maltaenterprise.com. Clarifications will be posted from time to time if necessary on the Malta Enterprise website until the closing date.

26th September, 2008

KUNSILL LOKALI PEMBROKE

Il-Kunsill Lokali Pembroke jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-23 ta' Ottubru 2008, fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 01/2008. Servizz professjonali ta' perit u inġinier ċivili

Avviż Nru. 02/2008. Żamma, manutenzjoni, kostruzzjoni u rikostruzzjoni ta' Bankini.

Avviż Nru. 03/2008. Żamma, manutenzjoni, kostruzzjoni u rikostruzzjoni ta' toroq u traqqigħ.

Avviż Nru. 05/2008. Żamma u manutenzjoni ta' sinjali tat-traffiku.

Avviż Nru. 06/2008. Tindif u manutenzjoni ta' *parks* u ġonna.

PEMBROKE LOCAL COUNCIL

The Pembroke Local Council notifies that:-

Sealed tenders/quotations will be received at the Council's Administrative Office up to 11.00 a.m. of Thursday, 23rd October 2008, for:-

Advt. No. 01/2008. Professional services of an achitect and civil engineer

Advt. No. 02/2008. Upkeep, maintenance, construction and resconstruction of pavements.

Advt. No. 03/2008. Upkeep, maintenance, construction and reconstruction of roads and patching.

Advt. No. 05/2008. Upkeep and maintenance of traffic signs.

Advt. No. 06/2008. Cleaning and maintenance of parks and gardens.

Għandu jitħallas dritt ta' €60 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 04/2008. Tindif u tisbiħ ta' żoni urbani, żoni mhux urbani u fetħiet fil-periferiji ta' Pembroke, jiġifieri:

a. Tindif, żgumbrar u qtugħ ta' ħaxix ta' *soft areas*.

b. Qtugħ ta' ħaxix, knis u żgumbrar ta' toroq urbani.

ċ. Qtugħ ta' ħaxix, knis u żgumbrar ta' toroq mhux urbani.

Għandu jitħallas dritt ta' €150 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Kwot. Nru. 08/08. Servizz ta' persuna biex tieħu ħsieb il-masġar

Kwot. Nru. 09/08. Provvista ta' *litter bins*.

Kwot. Nru. 10/08. Tindif tal-uffiċċju amministrattiv.

Kwot. Nru. 11/08. Servizz ta' avukat.

Kwot. Nru. 12/08. Provvista ta' boroż tal-iskart domestiku għar-riċiklaġġ.

L-offerti/kwotazzjonijiet għandhom jiġu sottomessi f'envelop magħluq. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill Lokali Pembroke, Triq Alamein, Pembroke, waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju.

L-offerti/kwotazzjonijiet jinfetħu fil-pubbliku wara l-ħin stipulat tal-għeluq.

Il-Kunsill Lokali Pembroke jirriżerva d-dritt li jirrifjuta kull offerta/kwotazzjoni jew parti minnha, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Is-26 ta' Settembru, 2008

KUNSILL LOKALI FGURA

Il-Kunsill Lokali Fgura jgħarraf illi:

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, is-27 ta' Ottubru, 2008, fil-kaxxa tal-offerti apposta fl-Uffiċċju tal-Kunsill jintlaqgħu dokumenti ta' l-offerti li għandhom jittieħdu personalment, għal:–

Avviż Nru. XMX-17-08 (2). Provvista u stallazzjoni ta' dekorazzjonijiet tad-dawl tal-Milied fi Triq Hompesch (bejn Triq San Tumas u Triq il-Karmnu) għall-perjodu 10 ta' Diċembru, 2008 sas-6 ta' Jannar, 2009. Persuni interessati huma mitlubin li jissottomettu proposta dettaljata tad-dekorazzjonijiet li għandhom jiġu stallati flimkien mal-ħlasijiet rispettivi. Ħlasijiet (VAT inkluża) għandhom jinkludu l-applikazzjonijiet kollha neċessarji għall-provvista tal-elettriku fuq il-post u permessi oħra neċessarji mil-liġi. Il-konsum jitħallas separatament mill-Kunsill Lokali Fgura.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta anke l-aktar offerta vantaġġuża.

Is-26 ta' Settembru, 2008

A fee of €60 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 04/2008. Cleaning and embellishment of urban, non urban and open areas within Pembroke boundaries, i.e.

a. Cleaning, clearing and grass cutting of soft areas.

b. Weeding, sweeping and clearing of urban roads.

c. Weeding, sweeping and clearing of non-urban roads.

A fee of €150 is to be paid for every copy of tender document.

Quot. No. 08/08. Service of a forester.

Quot. No. 09/08. Supply of litter bins.

Quot. No. 10/08. Cleaning of administrative office.

Quot. No. 11/08. Service of a lawyer.

Quot. No. 12/08. Supply of domestic garbage bags for recycling.

All tenders/quotations are to be submitted in sealed envelopes. Further information may be obtained from the Administrative Office of Pembroke Local Council, Triq Alamein, Pembroke, during office hours.

Tenders/quotations will be opened in public after the closing time stipulated.

The Pembroke Local Council reserves the right to reject any tender/quotation or part there of, even the most advantageous.

26th September, 2008

FGURA LOCAL COUNCIL

The Fgura Local Council notifies that:

Sealed tender documents shall be deposited by hand in the appropriate tender box at the Council's office up to noon of Monday, 27th October, 2008, for:–

Advt. No. XMX-17-08 (2). Provision and installation of Christmas lighting decorations at Triq Hompesch (between Triq San Tumas and Triq il-Karmnu) for the period 10th December, 2008 to 6th January, 2009. Interested parties are requested to submit a detailed proposal of decorations which are to be installed together with the respective charges. Charges (inclusive of VAT) are to include all applications necessary for the provision of electrical supply on site and any other permits required by law. Consumption will be paid separately by the Fgura Local Council.

The Council reserves the right to refuse the most advantageous offer.

26th September, 2008

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

1388

Ikun jaf kulħadd, illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fil-15 ta' Settembru 2008, fl-atti taċ-Ċitazzjoni Nru 1320/1988AL fl-ismijiet Dr Henry Mamo sive Eric Mamo noe vs Axisa Michael et noe, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tas-soċjetajiet Fenech Estates Limited u Tal-Barrani Co. Ltd, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-20 ta' Ġunju 2008, fl-ismijiet Dr Henry sive Eric Mamo noe vs Michael Axisa et, is-soċjetà attriċi esponiet bir-rispett:

Illi permezz ta' digriet ta' din l-Onorabbli Qorti tad-29 ta' April 2008, ġiet milqugħa t-talba tal-konvenut et noe li qabel ma jagħmel il-kontroeżami tal-avukat Dr Eric Mamo u Chris Sladden l-Bank attur jiddikjara li huwa għalaq il-provi.

Illi din il-Qorti tat id-digriet wara li nnutat li ma saritx risposta mill-esponenti.

Illi l-esponenti kien ħejja risposta fi żmien utli imma minħabba żball amministrattiv u mhux b'xi nuqqas ta' rispett, l-istess risposta (eżebita bħala dokument A) ma ġietx ippreżentata.

Illi dan ir-rikors qed isir ai termini tal-Artikolu 230 tal-Kap. 12 …omissis...

Omissis.

Illi din l-Onorabbli Qorti għandha bir-rispett anki mad-daqqa ta' għajn tal-atti proċesswali tinnota li d-dewmien fis-smigħ tal-kawża qatt ma jista' jiġi imputat lill-Bank attur u għalhekk huwa inġust li d-dewmien fil-qtugħ ta' din il-vertenza jiġi użat mill-konvenut noe sabiex jakkwista vantaġġ ...omissis...

Omissis.

Għal dawn ir-raġunijiet u ai termini tal-Artikolu 230 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta l-esponenti noe jitlob bir-rispett li din il-Qorti tirrevoka contrario imperio d-digriet tagħha tad-29 ta' April 2008 u tordna li l-assistenta ġudizzjarja tiffissa seduta oħra sabiex isiru l-kontro-eżamijiet tax-xhieda Dr Eric Mamo u Chris Sladden u dan qabel id-differiment li jmiss fil-5 ta' Novembru 2008.

Il-Qorti ordnat in-notifika lill-kontro-parti b'erbat (4) ijiem żmien għar-risposta. Is-seduta quddiem l-assistenta ġudizzjarja Dr Mandy Carabott, qiegħda għat-8 ta' Ottubru 2008, fil-11.00 a.m.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall, by means of a decree given on the 15th September 2008, in the records of the Writ of Summons 1320/1988 AL in the names Mamo Dr Henry sive Eric Mamo noe vs Axisa Michael et noe ordered the following publication for the purpose of service of the defendant companies Fenech Estates Limited and Tal-Barrani Co. Ltd, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of an Application filed in the Civil Court First Hall,on the 20th June 2008, in the names Dr Henry sive Eric Mamo noe vs Michael Axisa et, the plaintiff company submitted with respect:

By means of a decree by this Honourable Court of the 29th April 2008, a request by the defendants noe was upheld whereby before proceeding to the cross examination of the lawyers Dr Eric Mamo and Chris Sladden the plaintiff Bank declares that it has concluded its evidence.

This Court issued its decree after having noted that the applicant failed to file a reply.

The applicant had prepared a reply in due time but because of an administrative error and not out of disrespect the said reply (exhibited as document A) was not filed.

This application is being filed in terms of section 230 of Cap. 12 …omissis...

Omissis

That this Honourable Court should, even at a cursory glance at the records of the proceedings, note that the delay in the hearing of the case cannot be blamed on the plaintiff Bank and thus it is unjust that the delay in the conclusion of this dispute would be used by the defendant noe to gain advantage ...omissis...

Omissis.

For these reasons and in terms of section 230 of Cap. 12 of the Laws of Malta the applicants noe respectfully request that this Court revokes contrario imperio its decree of the 29th April 2008 and orders the judicial assistant Dr Mandy Carabott, to fix another sitting so that the cross examinations of the witnesses Dr Eric Mamo and Chris Sladden be carried out and this before the next sitting of the 5th November 2008.

The Court order the service to the counter parties with four(4) days for them to reply. The sitting before the judicial assistant Dr Mandy Carabott is on the 8th October 2008, at 11.00 a.m.

Notifika: (1) Fenech Estates Ltd, 1, Marina Alley, No 3, Kalkara.

(2) Tal-Barrani Co Ltd, 13, Archbishop Gonzi Square, Kalkara.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 23 ta' Settembru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Notify: (1) Fenech Estates Ltd, 1, Marina Alley, No 3, Kalkara.

(2) Tal-Barrani Co Ltd, 13, Archbishop Gonzi Square, Kalkara.

Registry of the Superior Courts, today 23rd September 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1389

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fit-18 ta' Ġunju 2008 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited C24655 ta' Fra Diego Street, Marsa ppreżentaw talba fil-20 ta' Settembru 2007 fejn talbu lill-Qorti sabiex tikkundanna lil Geoffrey Borg ta' Delein, Tas-Salvatur, Rabat, sabiex jħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €6,085.56 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Nru 296/07JAB) hija differita għall-20 ta' Ottubru 2008 fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 25 ta' Settembru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Court of Magistrates (Malta) of the 18th June 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited C24655 of Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 20th September 2007, whereby they asked the Court to condemn Geoffrey Borg of Delein, Tas-Salvatur, Rabat to pay the plaintiff company the sum of €6,085.56 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Notice Number 296/07JAB) is put off to the 20th October 2008 at 9.00 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 25th September 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1390

Ikun jaf kulħadd illi b'diġriet tat-3 ta' Settembru, 2008 mogħti mill-Qorti tal-Prim Awla Ċivili (Malta), din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex isservi ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'rikors ippreżentat minn HSBC Bank Malta plc (C3177) fis-17 ta' Lulju, 2008, qed jintalab l-iżbank tal-ammont ta' ċwievet depożitati b'ċedola numru 826/2008 fl-ismijiet: Marixxall Joseph Azzopardi vs HSBC Bank Malta plc vs Cloisters Walk Ltd.

Reġistru tal-Qorti Prim Awla Ċivili (Malta), illum il-25 ta' Settembru, 2008.

ALAN K. ZERAFA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the 3rd September, 2008 given by the First Hall of the Civil Courts (Malta), the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

That by the application filed by HSBC Bank Malta plc (C3177) on the 17th July, 2008, is asking for the withdrawal of a set of keys deposited by Schedule of Deposit number 826/2008 in the names of: Marshall Joseph Azzopardi vs HSBC Bank Malta plc vs Cloisters Walk Ltd.

Registry of the First Hall of the Civil Courts (Malta), today the 25th September, 2008.

ALAN K. ZERAFA
Għar-Registratur, Qrati Ċivili u Tribunali

1391

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-5 ta' Awissu 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go plc (C22334) ta' Spencer Hill, Marsa, ippreżentaw Talba, fis-26 ta' Mejju 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Maria Lucia Fenech (ID510573M) ta' Coral, Flat 2, Triq Ġdida fi Triq Demetriju Farrugia, Għargħur, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €310.49 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (391/08RFA) hija differita għas-17 ta' Ottubru 2008 fis-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 25 ta' Settembru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 5th August 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go plc (C22334) of Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 26th May 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Maria Lucia Fenech (ID510573M) of Coral, Flat 2, Triq Ġdida fi Triq Demetriju Farrugia, Għargħur, to pay the plaintiff company the sum of €310.49 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 391/08RFA) is put off on the 17th October 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 25th September 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1392

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fid-9 ta' April 2008 fuq rikors ta' J & M Company Limited ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 23 ta' Ottubru, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ B' LIĊITAZZJONI li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

Il-fond numru sitta (6), Triq Sant'Anna, Mellieħa, liberu u frank, stmat li jiswa €104,822.

L-imsemmi fond jappartjeni lil J & M Company Limited u assenti ko-propjetarji.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Godwin Abela fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fis-26 ta' Ottubru 2006.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 16 ta' Settembru, 2008.

ALAN K. ZERAFA, B.A. (HONS), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 9th April 2008 on the application of J & M Company Limited Thursday, 23rd October, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY LICITATION to be held at the Corridors of the Civil Court, Republic Street, Valletta, of the following property.

Tenement number six (6) Saint Anne Street, Mellieħa, free and unencumbered, valued at €104,822.

The said tenement is the property of J & M Company Limited and absent co-owners.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Godwin Abela on the 26th October, 2006.

Registry of the Superior Courts, this 16th September, 2008.

ALAN K. ZERAFA, B.A. (HONS), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1393

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fis-26 ta' Ġunju, 2008 fuq rikors ta' Island Farmhouses Limited ġie ffissat il-jum tal-Erbgħa, 8 ta' Ottubru, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ B'LIĊITAZZJONI li għandu jsir fl-ewwel sular ta' dawn il-Qrati tal-Ġustizzja, Triq ir-Repubblika, Valletta tal-fondi hawn taħt deskritt.

Porzjon art imsejħa 'Ta' Skarsu' sive 'iċ-Ċens ta' Skarsu', fil-limiti tax-Xewkija, Għawdex, tal-kejl ta' ċirka disa' mija u tmenin metru kwadru (987mk), konfinanti mill-Majjistral ma' sqaq fi Triq Ħamsin, libera u franka, bid-drittijiet u l-pertinenzi kollha tagħha u aċċessibbli minn prolungazzjoni ta' Triq l-Arċipriet Grech, stmata li tiswa €291,000.

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' Island Farmhouses Limited (C25788) u Anthony Attard (KI 43239G).

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Teddie Busuttil fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fit-22 ta' Frar, 2008.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 19 ta' Settembru, 2008.

ALAN K. ZERAFA, B.A. (HONS), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 26th June, 2008 on the application of Island Farmhouses Limited, Wednesday 8th October, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY LICITATION to be held in the in the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

Portion of land known as 'Ta' Skarsu' sive 'iċ-Ċens ta' Skarsu', limits of Xewkija, Gozo, measuring approximately nine hundred and eighty seven meters squared (987ms), confining from the Northwest with an alley in Ħamsin Street, free and unencumbered, with all its rights and appurtenances and accessible from a prolongation of Archbishop Grech Street, valued at €291,000.

The said tenement is the property of Island Farmhouses Limited (C25788) and Anthony Attard (ID 43239G).

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Teddie Busuttil on 22nd February, 2008.

Registry of the Superior Courts, this 19th September, 2008.

ALAN K. ZERAFA, B.A. (HONS), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1394

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fil-15 ta' April, 2008 fuq rikors ta' C & B INTERNATIONAL LIMITED ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 28 ta' Ottubru, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tad-9 ta' Marzu, 1999 li għandu jsir fil-kurutur ta' dawn il-Qrati, Triq ir-Repubblika, Valletta tal-fond hawn taħt deskritt.

1. In-nofs indiviż tal-utile dominju perpetwu tal-fond numerat 26, Racecourse Street, il-Marsa, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' €6.83 stmat li jiswa interament €76,869.

2. In-nofs indiviż tal-fond numerat 27, Racecourse Street, il-Marsa, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' €6.83, stmat li jiswa interament €58,234.

3. In-nofs indiviż tal-fond numerat 28, Racecourse Street, il-Marsa, b'entratura oħra minn 1, Derby Lane, il-Marsa, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' €6.29, stmat li jiswa interament €81,528.07.

4. In-nofs indiviż tar-terran bla numru jismu "St Mary", fi Triq Balbi, il-Marsa, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 15th April, 2008 on the application of C & B INTERNATIONAL LIMITED, Tuesday, 28th October, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 9th March, 2007 to be held in the corridors of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

1. The undivided half of the perpetual utile dominium of tenement number 26, Racecourse Street, Marsa, being subject to the annual and perpetual ground rent of €6.83, valued in totality at €76,869.

2. The undivided half of tenement number 27, Racecourse Street, Marsa, being subject to the annual and perpetual ground rent of €6.83, valued in totality at €58,234.

3. The undivided half of tenement number 28, Racecourse Street, Marsa, being to the annual and perpetual ground-rent of €6.29, valued in totality at €15,28.07.

4. The undivided half of unnumbered tenement known as 'St Mary', Balbi Street, Marsa, being subject to the annual

ta' €22.83, stmat li jiswa interament €30,282.

5. In-nofs indiviż tal-fond bla numru jismu "St Rita", fi Triq Balbi, il-Marsa, stmat li jiswa interament €51,246.

6. L-appartament internament markat bin-numru 1, formati parti minn blokk ta' appartamenti mingħajr numru estern magħruf bħala "Dolphin Flats", fi Triq il-Gandoffli, Buġibba, San Pawl il-Baħar, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' €46.59, stmat li jiswa €55,905.

7. In-nofs indiviż tal-fond bla numru jismu "Fleurette", fi Fleur De Lys Junction, Santa Venera, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' €16.79, stmat li jiswa interament €69,881.

8. In-nofs indiviż tal-fond magħruf bħala "Sacred Heart", fi Triq l-Ursulini, Guardamangia, stmat li jiswa internament €58,234.

9. In-nofs indiviż tal-fond numerat 14 fi Triq San Publiju, Floriana, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' €22.83, stmat li jiswa interament €69,881.

L-imsemmi fondi huwa proprjetà ta' Michael u Edmea konjugi Calleja, u lill-eredità ta' John Ellul.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Joseph Bondin fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fl-24 ta' Settembru, 2003.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 18 ta' Settembru, 2008.

ALAN K. ZERAFA, B.A. (HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

and perpetual ground rent of €22.83, valued in totality at €30,282.

5. The undivided half of unnumbered tenement known as 'St Rita', Balbi Street, Marsa, valued in totality at €51,246.

6. Apartment internally marked 1, forming part of a block of apartments known as 'Dolphin Flats' in Gandoffli Street, Buġibba, St Paul's Bay, being subject to the annual and perpetual ground rent of €46.59, valued at €55,905.

7. Undivided half of unnumbered tenement known as 'Fleurette', in Fleur De Lys Junction, St Venera, being subject to the annual and perpetual ground rent of €16.79, valued in totality at €69,881.

8. Undivided half of tenement known as 'Sacred Heart' in Triq l-Ursulini, Guardamangia, valued in totality at €58,234.

9. Undivided half of tenement number 14, St Publius Street, Floriana, being subject to the annual and perpetual ground rent of €22.83 valued in totality at €69,881.

The said tenement is the property of Michael and Edmea spouses Calleja, and the heirs of John Ellul.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Joseph Bondin on 24th September, 2003.

Registry of the Superior Courts, this 18th September, 2008.

ALAN K. ZERAFA, B.A. (HONS.), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1395

Fil-Prim'Awla Tal-Qorti Ċivili

Fl-atti tas-Subbasta numru 28/07
Fl-ismijiet:

Suor Francis Buttigieg et
Vs
Angelo Buttigieg et

Imħallef Onor. G. Camilleri

Il-Qorti;

Wara li rat il-liberazzjoni tal-Ħamis, 26 ta' Ġunju, 2008 bil-prezz ta' €66,000 favur Disma Attard (KI 735447M) rigward il-fond hawn taħt imsemmi u l-libarazzjoni bil-prezz

In the First Hall of the Civil Court

In the records of Judicial Sale by Auction No. 28/07
In the names:

Suor Francis Buttigieg et
Vs
Angelo Buttigieg et

Honourable G. Camilleri

The Court,

Following the Adjudication of Thursday, 26th June, 2008, in favour of Disma Attard (ID 735447M) as regarding the hereunder mentioned tenement for the price of €66,000,

ta' €200,000 favur George Falzon (KI 560057M) rigward il-garaxx hawn taħt imsemmi u li kien jappartjeni lill-werrieta ta' Joseph u Rosa Buttigieg imsemmija fl-istess atti u cioè:-

Il-fondi 7, Triq il-Kbira, Żabbar stmat li jiswa €163,056 u l-garaxx St. Joseph, St. Anthony Street, Żabbar, stmat li jiswa €209,643.

Billi fiż-żmien stabbilit mil-liġi Pierre Sladden kiser il-kwindena u offra €67,980 fuq il-fond 7, Triq il-Kbira, Żabbar u €206,000 fuq il-garaxx St. Joseph, St. Anthony Street, Żabbar hawn fuq imsemmija.

Tiddekreta u tagħżel għall-bejgħ b'Irkant u l-aħħar liberazzjoni tal-fond u l-garaxx hawn fuq imsemmi l-jum tat-Tlieta, 11 ta' Novembru, 2008 mid-9.00 a.m sa nofsinhar fil-kuridur ta' dawn il-Qrati;

Tordna li b'dan id-digriet jiġu notifikati l-krediturі eżekutanti, id-debitur eżekutat, il-liberatarju u dak li offra l-aħħar, liema notifika għandha issir kif mitluba.

Illum, 18 ta' Settembru, 2008

ALAN ZERAFA, B.A.(HONS), M.A.
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

and in favour of George Falzon (ID 560057) as regarding the hereunder mentioned garage for the price of €200,000 which property belongs to the inheritors of Joseph and Rosa Buttigieg mentioned in the same Judicial acts, namely:

Tenement numbered seven, Main Street, Żabbar, valued at €163,056, and the garage named St. Joseph, in St. Anthony Street, Żabbar, valued at €209,643.

Whereas Pierre Sladden interrupted the statutory time limit by entering a bid of €67,980 on tenement numbered seven, Main Street, Żabbar and €206,000 on the garage named St. Joseph, in St. Anthony Street, Żabbar mentioned above.

The Court therefore decrees and appoints the day of Tuesday, 11th November, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon in the Corridors of these Law Courts for the Final Sale by Auction;

The Court hereby orders that a copy of the decree be served on the execution creditors, execution debtor, the purchasers and the last bidders, service of which may be affected as requested.

Today, 18th September, 2008.

ALAN ZERAFA, B.A.(HONS), M.A.
For the Registrar of Courts and Civil Tribunals

1396

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-25 ta' Awissu 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go plc (C22334) ta' Spencer Hill, Marsa, ippreżentaw Talba fil-15 ta' Mejju 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Dianne Nadia Alexis Tonna (ID338895M) ta' 31, Flat 6, Triq Sir Adrian Dingli, Sliema, sabiex tħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €461.41 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (398/08GM) hija differita għat-13 ta' Ottubru 2008 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 23 ta' Settembru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 25th August 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go plc (C22334) of Spencer Hill, Marsa, filed a Claim on the 15th May 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Dianne Nadia Alexis Tonna (ID 338895M) of 31, Flat 6, Triq Sir Adrian Dingli, Sliema, to pay the plaintiff company the sum of €461.41 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 398/08GM) is put off on the 13th October 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 23rd September 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1397

Subbasta Numru 2/2008

Ikun jaf kulħadd, illi b'digriet tal-15 ta' Settembru 2008, mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex), Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifiki skond l-Artiklu 187 (3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

B'digriet mogħti mil-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex), Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, fid-9 ta' Jannar 2008, fuq rikors ta' Anthony Zammit (KI 60252G) et ġie ffissat il-jum tat-Tnejn 13 ta' Ottubru 2008, mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-Bejgħ bl-Irkant li għandu jsir fl-edifizzju tal-Qorti ta' Għawdex, Misraħ il-Katidral, ir-Rabat, Għawdex tal-vettura hawn taħt deskritta maqbuda mingħand Buxom Poultry Ltd:

Vettura Isuzu Nru. ta' Reġistrazzjoni BAU-187

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Għawdex), Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, illum 22 ta' Settembru 2008.

ANTHONY MIZZI
Għar-Reġistratur
Qrati u Tribunali (Għawdex)

Auction No. 2/2008

It is hereby notified that by a decree given on the 15th September 2008 by the Court of Magistrates (Gozo), Superior Jurisdiction, General Section, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

By decree given by the Court of Magistrates (Gozo), Superior Jurisdiction, General Section, on the application of Anthony Zammit (ID 60252G) et, on Monday 13th October 2008 from 9.00 a.m. to noon, has been fixed for Sale by Auction, ordered by a decree given on the 9th January 2008 to be held at the Gozo Court's edifice in Cathedral Square, Victoria, Gozo, of the following vehicle seized from the property of Buxom Poultry Ltd

Vehicle: Isuzu Registration number BAU-187

Registry of the Courts of Magistrate (Gozo), Superior Jurisdiction, General Section, this 22nd September 2008.

ANTHONY MIZZI
For the Registrar
Gozo Courts And Tribunals

1398

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-21 ta' Lulju 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go plc (C22334) ta' Spencer Hill, Marsa, ippreżentaw Talba fit-2 ta' Ġunju 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Joseph Anthony Gatt Rutter (ID493946M) ta' 98, Flat 2, Triq Nicolò Isouard, Sliema, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €268.31 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (417/08GM) hija differita għat-13 ta' Ottubru 2008 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 23 ta' Settembru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 21st July 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go plc (C22334) of Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 2nd June 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Joseph Anthony Gatt Rutter (ID 493946M) of 98, Flat 2, Triq Nicolò Isouard, Sliema, to pay the plaintiff company the sum of €268.31 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 417/08GM) is put off on the 13th October 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 23rd September 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1399

AVVIŻ
MIR-REĠISTRU
QORTI ĊIVILI (SEZZJONI FAMILJA)

Billi Mario Zahra (K.I. 209170M) ippreżenta rikors ġuramentat (Nru. 363/08 NC) fejn talab il-KORREZZJONI TAL-ATT TAT-TWELID numru 2111/2008, fir-Reġistru Pubbliku.

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota, għandhom jiġu notifikati b'kopja tar-rikors ġuramentat hawn fuq imsemmi bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

B'ordni tal-Qorti,

Reġistru tal-Qorti Superjuri,
Illum 23 ta' Settembru 2008

BRUNO ZAHRA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

NOTICE
REGISTRY OF THE
CIVIL COURT (FAMILY SECTION)

Whereas Mario Zahra (I.D. 209170M) filed an application under oath (No. 363/08 NC) demanding CORRECTION in the ACT OF BIRTH number 2111/2008, in the Public Registry.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified by the service of a copy of the said application under oath, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

By order of the Court,

Registry of the Superior Court,
Today 23rd September 2008

BRUNO ZAHRA
For Registrar, Civil Courts and Tribunals

1400

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-30 ta' Ġunju 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go plc (C22334) ta' Spencer Hill, Marsa, ippreżentaw Talba fis-7 ta' Mejju 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil F.E.V. Electronics Limited (C 18794) ta' F2A, Qasam Industrijali, Techno Park, Triq Valletta, Mosta, sabiex tħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €1,106.61 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (420/08GM) hija differita għat-13 ta' Ottubru 2008 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 23 ta' Settembru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 30th June 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go plc (C222334) of Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 7th May 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn F.E.V. Electronics Limited (C 18794) of F2A, Qasam Industrijali TechnoPark, Mosta, to pay the plaintiff company the sum of €1,106.61 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 420/08GM) is put off on the 13th October 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 23rd September 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1401

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-25 ta' Awissu 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Practical Trading Co Ltd (C12898) ta' Triq Anthony Coleiro, Ħandaq, Qormi, ippreżentaw Talba fl-4 ta' Lulju 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Mariella Geres magħrufa ukoll bħala Ella St John jew Chircop St John ta' Sunflower Court, Flat 5, Triq Mensija, St Julians u Tiziana Casha ta' Monterosa, Flat 2, Triq il-Kappuċċini, San Ġwann, sabiex iħallsu lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €2,148.38 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (533/08GM) hija differita għat-13 ta' Ottubru 2008 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 23 ta' Settembru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 25th August 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Practical Trading Co Ltd (C12898) of Triq Anthony Coleiro, Ħandaq, Qormi, filed a Claim on the 4th July 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Mariella Geres known as Ella St John or Chircop St John of Sunflower Court, Flat 5, Triq Mensija, St Julians and Tiziana Casha of Monterosa, Flat 2, Triq il-Kappuċċini, San Ġwann, to pay the plaintiff company the sum of €2,148.38 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 533/08GM) is put off on the 13th October 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 23rd September 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1402

Ikun jaf kulħadd, illi l-Qorti ta' l-Appell (Sede Inferjuri) permezz ta' digriet tal-5 ta' Awissu 2008, fl-atti tal-Avviż numru 235/05 CSH, fl-ismijiet Brands International Limited ġa Charles Mercieca & Co. Ltd. (C 11755) vs Brigitte Gauci Borda School of Ballet Limited (C 10978) ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tas-soċjetà konvenuta, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Qorti tal-Appell, (Sede Inferjuri) fl-atti tal-Avviż Numru 235/05 CSH, fl-ismijiet Brands International Limited ġa Charles Mercieca & Co. Ltd. vs Brigitte Gauci Borda School of Ballet Limited, fid-29 ta' Mejju 2008, is-soċjetà appellanti, Brands International Limited (C 7764) esponiet bir-rispett;

Illi fis-26 ta' April 2005, is-soċjetà attriċi ppreżentat Avviż fejn talbet lil dina l-Onorabbli Qorti, sabiex tikkundanna lis-soċjetà konvenuta tħallas is-somma ta' €4,316.75 rappreżentanti bilanċ minn somma akbar prezz ta' merkanzija mibjugħa u kkonsenjata li baqgħet ma tħallsetx.

Illi s-soċjetà konvenuta eccepiet illi s-soċjetà attriċi kienet ikkwotat il-prezzijiet għall-merkanzija li hija s-suġġett ta' din l-azzjoni fil-quote annessa u mmarkata bħala Dok BGB1

It is hereby notified, that the Court of Appeal (Inferior Jurisdiction) by means of a decree of the 5th August 2008, in the records of the Notice number 235/05 CSH, in the names Brands International Limited previously Charles Mercieca & Co. Ltd. (C 11755) vs Brigitte Gauci Borda School of Ballet (C 10978) ordered the following publication for the purpose of service of the defendant company,in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of an Application filed in the Court of Appeal (Inferior Jurisdiction) in the records of the Notice Number 235/05 CSH, in the names Brand International Limited previously Charles Mercieca & Co. Ltd. vs Brigitte Gauci Borda School of Ballet Limited, on the 29th May 2008, the appellant company Brands International Limited (C 7764) pleaded with respect;

That on the 26th April 2005, the plaintiff company, filed a Notice, whereby it asked this Honourable Court, to condemn the defendant company to pay the sum of €4,316.75 representing balance of a larger sum price of merchandise sold and delivered which remained unpaid.

That the defendant company, pleaded that the plaintiff company had quoted prices for merchandise which is subject to this action in the attached quote and marked as Doc BGB1

u bin-noti annessi magħha, kopja annessa u markata Dok. BGB2.

…omissis…

Illi fil-fatt is-soċjetà konvenuta, kienet aċċetat li tiġi mibjugħa lilha l-merkanzija fuq bażi ta' dik il-quota, li kienet qabblet il-prezzijiet ikkwotati ma' prezzijiet ta' soċjetajiet oħrajn li jipprovdu l-istess merkanzija; illi di più l-prezz pretiż issa mis-soċjetà attriċi, huwa ferm eċċessiv u dana minbarra l-fatt li hemm quota li jirregola l-ftehim bejn il-partijiet kif deskritt hawn fuq, illi għalhekk fir-rigward tad-differenza bejn il-prezz ikkwotat u dak mitlub mis-soċjetà f'din il-kawża, it-talba attriċi għandha tiġi miċħuda bħala infondata fil-fatt u fid-dritt; illi t-talbiet attriċi dwar spejjeż u interessi għandhom jiġu respinti, bl-ispejjeż kollha, ta' din il-kawża għas-soċjetà attriċi, stante illi s-sitwazzjoni li tat lok għal din l-azzjoni huma attriwibbli għas-soċjetà attriċi.

Illi permezz ta' sentenza mogħtija, mill-Onorabbli Qorti tal-Maġistrati (Malta) datata 9 ta' Mejju 2008, ċaħdet it-talbiet attriċi, filwaqt illi akkoljiet l-eċċezzjoni tas-soċjetà konvenuta, bl-ispejjeż kontra s-soċjetà attriċi.

Illi s-soċjetà esponenti ħasset ruħha aggravata minn dina s-sentenza u għalhekk qed tinterponi l-appell odjern.

Illi l-aggravji huma ċari u manifesti f'dan li gej.

Illi l-esponenti bir-rispett kollu iħoss illi l-Ewwel Qorti għamlet apprezzament żbaljat tal-provi prodotti.

Illi essenzjalment l-ewwel Qorti, ċaħdet it-talba attriċi a bażi tas-segwenti fatti li skond l-istess Qorti, kienu l-fatti tal-kawża u l-istess qed jiġu kkwotati mis-sentenza.

…omissis…

L-esponenti ħoss bir-rispett kollu illi sar apprezzament żbaljat tal-provi li wassal għas-sentenza li minnha qed issir l-appell. Għalhekk l-esponenti qed jgħaddi sabiex jislet ix-xhieda relattiva, f'dan ir-rigward, liema xhieda jidher illi ġiet skartata għal kollox mill-Ewwel Qorti.

…omissis…

Madankollu l-Ewwel Qorti, kif fuq ċitat waslet għall-konkluzjoni illi dan id-dokument cioè l-order confirmation ma jagħmilx stat bejn il-partijiet.

and with notes attached to it, copy annexed and marked Doc BGB2.

…omissis…

That in fact the defendant company, had accepted that the merchandise be sold to it on the basis of that quota and it had compared the prices quoted with the prices of other companies, which provide the same merchandise; that furthermore the price expected by the plaintiff company, is very excessive and this apart from the fact that there is a quota which regulates the agreement between the parties as described above; that thus as regards the difference between the price quoted and that demanded by the company in this cause; the plaintiff's demand should be rejected as unfounded in fact and at law; that the plaintiff's demands regarding expenses and interests are to be rejected; with all costs of this cause to be borne by the plaintiff company, since the situation which gave rise to this action is attributable to the plaintiff company.

That by means of a judgement given by the Honourable Court of Magistrates (Malta) dated 9th May 2008, rejected the plaintiff's demands whilst it upheld the pleas of the defendant company, with costs against the plaintiff company.

That the applicant company felt aggrieved from this judgement and thus is filing the present appeal.

That the grievances are clear and manifest and consist in the following.

That the applicant with all respect feels that the Court of First Instance made a wrong appreciation of the proof produced.

That essentially the Court of First Instance, rejected the plaintiff's demands on the basis of the following facts which according to the same Court were the facts of the cause and the same are being quoted from the judgement.

…omissis…

The applicant feels with all respect that a bad appreciation of the proof brought about, the judgement which is being appealed. Thus the applicant is passing on to select the relative evidence, in this regard, which evidence appears to have been avoided completely, by the Court of First Instance.

…omissis…

Despite all this the Court of First Instance, as above mentioned arrived to the conclusion that this document, the confirmation order, is not of any effect between the parties.

…omissis…

Tajjeb illi jiġi ripetut għal darba oħra illi x-xogħlijiet effettivament miftehma u li ġew ordnati mis-soċjetà konvenuta, kkonsenjati lis-soċjetà konvenuta u aċċettati mis-soċjetà konvenuta huma dawk l-istess xogħlijiet li jirriżultaw mill-istess order confirmation) u mhux dawk imsemmija fl-istima)

…omissis…

L-Ewwel Qorti fl-apprezzament tagħha tal-provi prodotti ikkwotat xi ġurisprudenza rigward il-prova li titressaq fil-kap ċivili, iċ-ċertezza fil-moħħ tal-gudikant u kif meta jkun hemm żewġ verzjonijiet kontrastanti, l-kaz jirriduċi ruħu f'wieħed ta' kredibbiltà u verosimiljanza tal-verżjonijiet mogħtija mill-partijiet. Anke, f'dan il-kuntest, minn naħa l-waħda hemm il-provi mressqa mis-soċjetà esponenti u minn naħa l-oħra hemm biss ix-xhieda ta' Brigitte Camilleri (u ta' Joseph Schranz) li in kontro-eżami xehed li ma kienx involut f'negozjati u għalhekk ix-xhieda tiegħu għandha tiġi skartata kompletament).

Ix-xhieda ta' Camilleri hija kontradetta mhux biss mix-xhieda l-oħra kollha imma anke mill-istess dokumenti esebiti …omissis…

Rigward il-kredibbiltà tax-xhud Camilleri ssir ampja riferenza għax-xhieda mogħtija minn Lorenzo Borg Grech …omissis...

L-esponenti tħoss illi dan l-element ta' kredibbiltà għandu rwol importanti sabiex il-Qorti tasal għall-konvinċiment morali tagħha dwar il-verosimiljanza tax-xhieda u provi prodotti.

Illi għal dawn ir-raġunijiet l-esponenti tħoss illi t-talbiet attriċi għandhom jiġu milqugħa bl-ispejjeż, kontra s-soċjetà konvenuta.

Għaldaqstant l-attriċi filwaqt illi tagħmel riferenza għall-provi prodotti u dawk produċċibili skond il-liġi titlob bir-rispett, illi dina l-Onorabbli Qorti tal-Appell, jogħġobha tilqa dan l-Appell, tirrevoka u tħassar id-deċiżjoni mogħtija mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) fl-ismijiet premessi tad-9 ta' Mejju 2008, bl-ispejjeż, kontra l-istess konvenuta.

Appellat: 64, Old College Street, Sliema.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Appelli Inferjuri) illum 23 ta' Settembru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Registratur, Qrati Ċivili u Tribunali

…omissis…

It is good to repeat once again that the works effectively agreed and which were ordered by the defendant company, delivered to the defendant company and accepted by the defendant company, are those same works which result from the same order confirmation) and not those mentioned in the quotation)

…omissis…

The Court of First Instance in its appreciation of the proof produced quoted some jurisprudence regarding the proof produced in civil matters, the certainty in the judge's mind and that when there exist two contrasting versions, the case reduces itself to one of credibility and thruthfullnes of the versions, given by the parties. Even, in this contest, on the one part there is the proof brought forward by the applicant company and on the other hand there is only the evidence of Brigitte Camilleri (and of Joseph Schranz) who in cross-examination testified that he was not involved in the negotiations and thus his evidence is to be completely avoided).

The evidence of Camilleri is contradicted not only by all the other witnesses but even from the same documents exhibited…omissis…

Regarding the credibility of the witness Camilleri, ample reference is made to the evidence given by Lorenzo Borg Grech …omissis…

The applicant feels that this element of credibility has an important role so that the Court reaches its moral conviction of the evidence and proof produced.

That for these reasons the applicant feels that the plaintiff's demands are to be upheld, with costs against the defendant company.

Thus the plaintiff, whilst referring to the proof produced and that producible according to law prays with respect, that this Honourable Court of Appeal, upholds this Appeal, revokes and cancels the judgement, given by the Court of Magistrates (Malta) in the names premised, of the 9th May 2008, with costs, against the same defendant.

Respondent: 64, Old College Street, Sliema.

Registry of the Superior Courts, (Inferior Appeals) today 23rd September 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1403

SUBBASTA 3/2006

Ikun jaf kulħadd, illi b'digriet tat-3 ta' Settembru 2008, mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex), Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skond l-Artiklu 187 (3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12) fir-rigward ta' Sam Pantalleresco (KI 25149G).

B'rikors preżentat fil-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex), Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, fil-21 ta' Marzu 2006, minn Loreto Portelli (KI 78751G) intalab il-bejgħ bl-liċitazzjoni ta':

Nofs indiviż tad-dar numru 22, Triq Fuq il-Għajn, Għajnsielem, Għawdex.

L-imsemmi fond hu propjetà tal-eredità tal-mejjet Pawlu sive Carmelo Portelli.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Edward Scerri fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fis-6 ta' Frar 2004.

Dan il-bejgħ huwa appuntat għal nhar it-Tnejn 15 ta' Diċembru 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar fl-edifizzju tal-Qorti ta' Għawdex, Misraħ il-Katidral, ir-Rabat, Għawdex.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Għawdex), Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, illum 23 ta' Settembru 2008.

ANTHONY MIZZI
Għar-Reġistratur
Qrati u Tribunali (Għawdex)

SUBBASTA 3/2006

It is hereby notified that by a decree given on the 3rd September 2008, by the Court of Magistrates (Gozo), Superior Jurisdiction, General Section, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12) in the regard of Sam Pantalleresco (ID 25149G).

By the application filed in the Court of Magistrates (Gozo), Superior Jurisdiction, General Section, by Loreto Portelli (ID 78751G),on the 21st March 2006, it was asked that the Court orders the Sale by Licitation of the:

Undivided half of house number 22, Triq Fuq il-Għajn, Ghajnsielem, Gozo.

The said tenement is the property of the heirs of the deceased Pawlu sive Carmelo Portelli.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Edward Scerri on the 6th February 2004.

The said auction has been appointed on Monday 15th December 2008 from 9.00 a.m. to noon and is to be held at the Gozo Court's edifice in Cathedral Square, Victoria, Gozo.

Registry of the Court of Magistrates (Gozo), Superior Jurisdiction, General Section, this 23rd September 2008.

ANTHONY MIZZI
For the Registrar
Gozo Courts and Tribunals

1404

SUBBASTA NRU. 13/2008

B'sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex), Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, fil-5 ta' Mejju 2005 fl-atti tal-kawża Ċitazzjoni numru 198/1998 fl-ismijiet Lawrence Portelli vs Antonia Saliba et, ġie ffissat il-jum tat-Tnejn 16 ta' Frar 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-LIĊITAZZJONI li kien ġie ordnat b'digriet tal-21 ta' Awissu 2008 li għandu jsir fl-edifizzju tal-Qorti ta' Għawdex, Misraħ il-Katidral, ir-Rabat, Għawdex ta' sehem indiviż mill-immobbli hawn taħt deskritt.

Nofs (1/2) indiviż tad-dar numru 91, 92, Triq l-Isptar San Ġiljan, Fontana, Għawdex, mikrija lir-rikorrenti, stmat dan in-nofs indiviż, kif mikri, €9,899.84.

SUBBASTA NO. 13/2008

By a judgment given by the Court of Magistrates (Gozo) Superior Jurisdiction, General Section, on the 5th May 2005 in the records of application number 198/1998 in the names Lawrence Portelli vs Antonia Saliba et, the day of Monday 16th February 2009 from 9.00 a.m. to noon, as ordered by a decree given on the 21st August 2008, has been scheduled for the SALE BY LICITATION, at the Gozo Court's edifice in Cathedral Square, Victoria, Gozo, of the undivided share of the herein mentioned property:

One half (1/2) undivided share of the house number 91, 92, Triq l-Isptar San Ġiljan, Fontana, Gozo, at present rented to the applicant, valued this one half undivided share, as rented, at €9,899.84.

L-imsemmi fond huwa proprjetà tal-eredità ta' George u Dolores konjugi Portelli, u jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Edward Scerri fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fil-5 ta' Dicembru 2000.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Għawdex), Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali.

Illum 22 ta' Settembru 2008.

ANTHONY MIZZI
Għar-Reġistratur, Qrati u Tribunali (Għawdex)

The said tenement is the property of the estate of George and Dolores spouses Portelli, and it will be sold as described in the report sworn by AIC Edward Scerri on the 5th December 2000.

Registry of the Courts of Magistrate (Gozo), Superior Jurisdiction, General Section.

This 22nd September 2008.

ANTHONY MIZZI
For the Registrar, Gozo Courts and Tribunals

1405

Ikun jaf kulħadd, illi permezz ta' nota ppreżentata, fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fit-23 ta' Settembru 2008, minn Victor Zammit, fil-kummerc, Karta tal-identità numru 0125454M, ġab is-segwenti dokument, biex jiġi ppublikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ.

Permezz ta' kuntratt ippublikat minn Nutar Dott. John Debono, fil-15 ta' Settembru 2008, Victor Zammit, fil-kummerċ, iben Anthony u Catherine neè Sammut, twieled San Pawl il-Baħar u residenti l-Mellieha (Karta tal-Identità Numru 0125454(M) u martu Maria Matilda Zammit, bint Andrew Mifsud u Antonia neè Sant, imwielda u residenti l-Mellieħa (Karta tal-Identità numru 308661(M) emaċipaw lil binhom Andrew Zammit, imwieled Pietà u joqgħod il-Mellieħa, li għandu ċertifikat ta' twelid numru 345/1992, u awtorizzawh jagħmel l-atti kollha tal-kummerċ għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 24 ta' Settembru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Ghar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified, that by means of a note, filed in the First Hall Civil Court, on the 23rd September 2008, by Victor Zammit, in business, Identity Card number 0125454M, produced the following document in order to be published, according to the provisions of the Commercial Code.

By means of a contract published by Notary Dr John Debono, on the 15th September 2008, Victor Zammit, in business, son of Anthony and Catherine neè Sammut, born in Saint Paul's Bay and residing in Mellieħa (Identity Card number 0125454(M) and his wife Maria Matilda Zammit, daughter of Andrew Mifsud and Antonia neè Sant, born and residing in Mellieha (Identity Card number 308661(M) emancipated their son Andrew Zammit, born in Pietà and residing in Mellieħa, who has birth certificate number 345/1992, and authorized him to carry out all acts of trade for all effects and purposes of law.

Registry of the Superior Courts, today 24th September 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1406

B'digriet mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex), Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, fid-19 ta' Settembru 2008 fuq rikors ta' APS Bank Ltd (subbasta numru 18/2007 fl-ismijiet APS Bank Ltd vs Francis Rapa) ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 26 ta' Jannar 2009 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tat-18 ta' Lulju 2008 li għandu jsir fl-edifizzju tal-Qorti ta' Għawdex, Misraħ il-Katidral, ir-Rabat, Għawdex tal-fond hawn taħt deskritt.

Garage mingħajr numru uffiċjali, magħruf bħala 'Rapa Garage', bl-ambjenti ta' miegħu li qiegħed fi triq ġdida mingħajr isem li tagħti għal Triq il-Bambina, Xagħra, Għawdex, tal-kejl ta' circa mija u erba' metri kwadri (104m. k.), stmat li jiswa €63,500.

By decree given by the Court of Magistrates (Gozo) Superior Jurisdiction, General Section, on 19th September 2008 on the application of APS Bank Ltd (auction number 18/2007 in the names of APS Bank Ltd vs Francis Rapa), Monday, 26th January 2009 from 9.00 a.m. to noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 18th July 2008 to be held at the Gozo Court's edifice in Cathedral Square, Victoria, Gozo, of the following property.

An unnumbered garage, known as 'Rapa Garage', with its annexes, situated in an unnamed new road leading to Triq il-Bambina, Xagħra, Gozo, measuring approximately one hundred and four square metres (104sq.m.), valued €63,500.

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' Francis Rapa (KI 33047G).

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Jos. P. Dimech fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fil-5 ta' Settembru 2008.

Reġistrutal-Qratital-Maġistrati(Għawdex),Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, illum 22 ta' Settembru 2008.

ANTHONY MIZZI
Għar-Reġistratur, Qrati u Tribunali (Għawdex)

The said tenement is the property of Francis Rapa (ID 33047G).

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Jos. P. Dimech, A. & C.E., on the 5th September 2008.

Registry of the Courts of Magistrate (Gozo), Superior Jurisdiction, General Section, this 22nd September 2008.

ANTHONY MIZZI
For the Registrar, Gozo Courts and Tribunals

1407

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-14 ta' Ġunju 2008, mogħti mill-Qorti tal-Prim Awla Ċivili (Malta), din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodici tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12)

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fis-27 ta' Mejju, 2008 fuq rikors ta' MICALLEF PHILIP ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 6 ta' Ottubru, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand AWAD KHALED.

Nissan bin-numru tar-reġistrazzjoni ABO 541

Ir-rikkorent Philip Micallef talab biex jagħmel offerti animo compensandi b'rikors ippreżentat fid 19 ta' Ġunju 2008 u milqugħ b'digriet ġiet milqugħa fil-25 ta' Ġunju 2008.

Reġistru tal-Qorti Prim Awla Ċivili (Malta), illum it-8 ta' Lulju 2008.

MICHAEL PORTELLI
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the 14th June 2008 given by the First Hall of the Civil Courts (Malta), the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12)

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 27th May, 2008 on the application of MICALLEF PHILIP, Monday, 6th October, 2008 from 9.00 a.m. to noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at 149, STRAIT STREET, VALLETTA of the following items seized from the property of AWAD KHALED.

Nissan with registration number ABO 541

The creditor Philip Micallef asked to bid offers animo compensandi by application presented on the 19th June 2008 and by decree given on the 25th June 2008.

Registry of the First Hall of the Civil Courts (Malta), today the 8th July 2008.

MICHAEL PORTELLI
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1408

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fil-11 ta' Ġunju, 2008 fuq rikors ta' VASSALLO ANTOINE ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 9 ta' Ottubru, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir f'149 TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA, tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand AZZOPARDI CARMEN.

Wall unit, vetrina, DVD, bomblu, coffee table u xi affarijiet oħra

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum l-Erbgħa, 24 ta' Settembru, 2008.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS)
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 11th June, 2008 on the application of VASSALLO ANTOINE, Thursday, 9th September, 2008 from 9.00 a.m. to noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at 149, STRAIT STREET, VALLETTA of the following items seized from the property of AZZOPARDI CARMEN.

Wall unit, showcase, coffee table, pot, DVD and other items

Registry of the Superior Courts, this Wednesday, 24th September, 2008.

MICHAEL PORTELLI BA (HONS)
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

1409

Ikun jaf kulħadd, illi l-Qorti Ċivili Prim'Awla, permezz ta' digriet mogħti fis-27 ta' Mejju 2008, fl-atti taċ-Ċitazzjoni 580/95 AF, fl-ismijiet Camilleri Joseph noe vs Fenech Michael A. et noe, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimati Michael u Alfred Fenech, a tenur tal-Artikoli 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fil-kawża numru 580/95 AF, fl-ismijiet Joseph Camilleri noe vs Michael A. Fenech et noe, fl-4 ta' Settembru 2008, ir-rikorrenti Michael Angelo Fenech, talbu bir-rispett biex jinħareġ mandat ta' taħrik ta' xhieda fil-kawża hawn fuq imsemmija, kontra l-persuna msemmija aktar 'l isfel u għas-seduta u ħin indikati.

Persuna biex titħarrek b' xhud: 1) Michael Fenech,
2) Alfred Fenech.
Indirizz(1) Power Sports, 30A, Triq il-Kbira San Ġużepp, Ħamrun.
(2)… ditto…

Jum u ħin li fih għandhom jidhru u fejn: fit-23 ta' Ottubru 2008, fid-9.00 a.m., quddiem l-Imħallef A. Felice.

Iffirmat Avukat Dott. David Farrugia Sacco.

Iffirmat Prokuratur Legali: J. Scerri Ferrante, B.A. L.P.

Ilum 4 ta' Settembru 2008.

Ippreżentat minn J. Scerri Ferrante, B.A. L.P.

Iffirmat Saviour Aquilina BA (Hons) MA
Deputat Reġistratur.

Repubblika ta' Malta

Mandat tal-Qorti

Lil Marixxal tal-Qrati

…omissis…

Mogħti mill-Qorti Ċivili Prim'Awla, bix-xhieda ta' Onor. Anna Felice, Imħallef, Duttur tal-Liġi ta' din il-Qorti.

Illum, 9 ta' Settembru 2008.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 24 ta' Settembru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified, that the Civil Court First Hall, by means of a decree given on the 27th May 2008, in the records of the Writ of Summons 580/95 AF, in the names Camilleri Joseph noe vs Fenech Michael A. et noe, ordered the following publication for the purpose of service of the respondents Michael and Alfred Fenech, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of an Application filed in the First Hall Civil Court, in the cause number 580/95 AF, in the names Joseph Camilleri noe vs Michael A. Fenech et noe, on the 4th September 2008, the applicant Michael Angelo Fenech, prayed with respect, in order that a warrant for the summons of witnesses in the cause mentioned above be issued, against the person mentioned further down and for the sitting and times indicated.

Person to be summoned as witness: 1) Michael Fenech,
2) Alfred Fenech.
Address: (1) Power Sports, 30 A, Main Street Saint Joseph, Ħamrun.
(2)… ditto…

Day and time where they are to appear: on the 23rd October 2008, at 9.00 a.m., before Judge A. Felice.

Signed Advocate Dr David Farrugia Sacco.

Signed Legal Procurator: J. Scerri Ferrant B.A. L.P.

Today 4th September 2008.

Filed by J. Scerri Ferrante, B.A., L.P.

Signed: Saviour Aquilina BA (Hons) MA
Deputy Registrar.

Republic of Malta

Court Warrant

To the Court Marshall

…omissis…

Given by the Civil Court First Hall, with the evidence of Hon. Anna Felice, Judge, Doctor of Laws, of the above Court.

Today 9th September 2008.

Registry of the Superior Courts, today 24th September 2008.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1410

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-15 ta' Settembru 2008 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Allied Newspapers Limited (C-308) ta' Strickland House, 341, St Paul Street, Valletta, ippreżentaw Talba, fil-5 ta' Awissu 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil EBN(EBIZ Network Solutions) Limited ta' Unit 2060, Kordin Business Incubation Centre, Industrial Estate, Kordin, Paola, sabiex tħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €518.05 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (584/08ISB) hija differita għall-14 ta' Ottubru 2008 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 24 ta' Ottubru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 15th September 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Allied Newspapers Limited (C-308) of Strickland House, 341, St Paul Street, Valletta, filed a Claim on the 5th August 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn EBN (EBIZ Network Solutions) Limited of Unit 2060, Kordin Business Incuabtion Centre, Industrial Estate, Kordin, Paola, to pay the plaintiff company the sum of €518.05 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 584/08ISB) is put off on the 14th October 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 24th September 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1411

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-15 ta' Settembru 2008 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Allied Newspapers Limited (C-308) ta' Strickland House, 341, St Paul Street, Valletta, ippreżentaw Talba fil-5 ta' Awissu 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Landrock Company Limited ta' 71, Second Floor, Ħerba Street, Birkirkara, sabiex tħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €2,598.46 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (583/08ISB) hija differita għall-14 ta' Ottubru 2008 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 24 ta' Settembru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 15th September 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Allied Newspapers Limited (C-308) of Strickland House, 341, St Paul Street, Valletta, filed a Claim on the 5th August 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Landrock Company Limited of 71, Second Floor, Ħerba Street, Birkirkara, to pay the plaintiff company the sum of €2,598.46 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 583/08ISB) is put off on the 14th October 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 24th September 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1412

SUBBASTA NRU. 13/2007

B'sentenza mogħtija mill-QORTI TAL-MAĠISTRATI (GĦAWDEX), ĠURISDIZZJONI SUPERJURI, SEZZJONI ĠENERALI, fl-20 ta' Ġunju 2007 fl-atti tal-kawża Ċitazzjoni numru 192/1998 fl-ismijiet George Mercieca et vs Maria Mercieca et, ġie ffissat il-jum tat-Tnejn 17 ta' Novembru 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-LIĊITAZZJONI li kien ġie ordnat b'digriet tat-22 ta' Awissu 2008 li għandu jsir fl-edifizzju tal-Qorti ta' Għawdex, Misraħ il-Katidral, ir-Rabat, Għawdex tal-fondi hawn taħt deskritt.

1. Post numru ħdax (11), Triq Ponta, Żebbuġ, Għawdex, b'mandretta miegħu li b'kollox ikopri madwar 253 m.k., stmat li jiswa €197,996.73.

2. Post in parti mwaqqa' fi Triq Lampuka, Żebbuġ, Għawdex, b'mandretta miegħu annessa li b'kollox ikopri madwar 179 m.k., stmat li jiswa €81,528.07.

3. Raba' f'Tal-Bajjada, Wied Grigal, fl-Għasri, li jkopri madwar 4168 m.k., u jmiss nofsinhar ma' beni ta' Joseph Mercieca, u punent ma' Triq il-Knisja, Għasri, stmat li jiswa €15,607.

4. Raba' f'Tal-Bajjada, l-Għasri, li jkopri madwar 3250 m.k., imiss mill-majjistral u mill-grigal ma' beni ta' Salvu Mercieca u mill-punent ma' Triq il-Knisja, Għasri, stmat li jiswa €8,152.81.

5. Raba' magħruf 'Tat-Tafal', limiti taż-Żebbuġ, Għawdex, li jkopri madwar 402 m.k., imiss punent ma' passaġġ tramuntana u nofsinhar ma' beni ta' Joseph Cini, stmat li jiswa €535.76.

6. Raba' fejn 'Tas-Sasis' jew 'Ta' Gerita' limiti tal-Għasri, li jkopri madwar 189 m.k. u jmiss tramuntana ma' beni ta' Joseph Attard, lvant mat-Triq tal-Wied tal-Għasri u nofsinhar ma' beni ta' Carmelo Grima, stmat li jiswa €582.34.

L-imsemmija fondi huma proprjetà tal-eredi ta' Luigi u Victoria konjugi Mercieca.

N.B. L-imsemmija fondi jinbiegħu bħalma ġew deskritti mill-AIC Edward Scerri fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fit-30 ta' April 2004.

Reġistrutal-Qratital-Maġistrati(Għawdex),Ġurisdizzjoni Superjuri, Sezzjoni Ġenerali, illum 24 ta' Settembru 2008.

ANTHONY MIZZI
Għar-Reġistratur, Qrati u Tribunali (Għawdex)

AUCTION NO. 13/2007

By a judgment delivered by the COURT OF MAGISTRATES (GOZO) SUPERIOR JURISDICTION, GENERAL SECTION, on 20th June 2007 in the records of summons 192/1998 in the names of George Mercieca et vs Maria Mercieca et, the day of Monday 17th November 2008 from 9.00 a.m. to noon, as ordered by a decree given on the 22nd August 2008, has been fixed for the SALE BY LICITATION, to be held at the Gozo Court's edifice in Cathedral Square, Victoria, Gozo, of the following property:

1. Premises number eleven (11), Triq Ponta, Żebbuġ, Gozo, with a garden annexed thereto, measuring approximately 253 sq.m., valued at €197,996.73.

2. Premises, in part dismantled, in Triq Lampuka, Zebbug, Gozo, with a garden annexed thereto, measuring approximately 179 sq.m., valued at €81,528.07.

3. A plot of land in Tal-Bajjada, Wied Grigal, in Għasri, measuring approximately 4168 sq.m., bounded on the south by property pertaining to Joseph Mercieca, and on the west by Triq il-Knisja, Għasri, valued at €15,607.

4. A plot of land in Tal-Bajjada, in Għasri, measuring approximately 3250 sq.m., bounded on the northwest and on the northeast by property pertaining to Salvu Mercieca and on the west by Triq il-Knisja, Għasri, valued at €8,152.81.

5. A plot of land known as 'Tat-Tafal', limits of Żebbuġ, Gozo, measuring approximately 402 sq.m., bounded on the west by a passage, and on the south by property pertaining to Joseph Cini, valued at €535.76.

6. A plot near 'Tas-Sasis' or 'Ta' Gerita', limits of Għasri, measuring approximately 189 sq.m. and bounded on the north by property pertaining to Joseph Attard, on the east by Triq tal-Wied tal-Għasri and on the south by property pertaining to Carmelo Grima, valued at €582.34.

The said tenements are the property of the hiers of Luigi and Victoria spouses Mercieca.

N.B. The said tenements will be sold as described in the report sworn to by Edward Scerri, A. & C.E., on the 30th April 2004.

Registry of the Courts of Magistrate (Gozo), Superior Jurisdiction, General Section, this 24th September 2008.

ANTHONY MIZZI
For the Registrar, Gozo Courts And Tribunals

1413

Ikun jaf kulħadd, illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) permezz ta' digriet mogħti fis-17 ta' Settembru 2008, in segwitu għar-rikors ta' Christine Mary Taylor, rikors numru 581/2008, Kathleen Joyce Kelly, armla minn Harold Arthur Kelly, bint il-mejtin Charles Richard Kilbourne u Alice neè Santon, imwielda, Saffron Walden, ir-Renju Unit u residenti Tas-Sliema, bil-karta tal-identità numru 15085 (A) ġiet interdetta.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 24 ta' Settembru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified, that the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) by means of a decree given on the 17th September 2008, following an application of Christine Mary Taylor, application number 581/2008, Kathleen Joyce Kelly, widow of Harold Arthur Kelly, daughter of the late Charles Richard Kilbourne and Alice neè Santon, born Saffron Walden, United Kingdom, and resident in Sliema, identity card number 15085 (A) was interdicted.

Registry of the Superior Courts, today 24th September 2008.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1414

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tas-17 ta' Settembru 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go plc (C22334) ta' Spencer Hill, Marsa, ippreżentaw Talba fl-24 ta' Ġunju 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Hubert John Agius (ID 381264M) ta' Sardinella, Profs J.G. Baldacchino, Żabbar, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €320.18 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (477/08GM) hija differita għas-6 ta' Ottubru 2008 fis-12.45 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 25 ta' Settembru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 17th September 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go plc (C22334) of Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 24th June 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Hubert John Agius (ID381264M) of Sardinella, Profs J.G. Baldacchino, Żabbar, to pay the plaintiff company the sum of €320.18 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 477/08GM) is put off on the 6th October 2008 at 12.45 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 25th September 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1415

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tas-17 ta' Settembru 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go plc (C22334) ta' Spencer Hill, il-Marsa, ippreżentaw Talba fis-16 ta' Lulju 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Leona Pace Colombo (ID 277278M) ta' 33, Triq San Trofimu, Sliema, sabiex tħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €279 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 17th September 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go plc (C222334) of Spencer Hill, Marsa, filed a Claim on the 16th July 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Leona Pace Colombo (ID277278M) of 33, Triq San Trofimu, Sliema, to pay the plaintiff company the sum of €279 which amount is due to the plaintiff company.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (546/08GM) hija differita għat-3 ta' Ottubru 2008 fil-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 25 ta' Settembru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

With costs and interests.

The case (Claim Number 546/08RFA) is put off on the 3rd October 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 25th September 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1416

Ikun jaf kulħadd, illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) permezz ta' digriet mogħti fit-13 ta' Ġunju 2008, fl-atti tar-Rikors Ġuramentat numru 134/08 JA, fl-ismijiet Dennis Cuschieri (ID 0208474(M) vs Lorraine Cassar (ID 570979M) ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-konvenuta, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) fl-ismijiet Dennis Cuschieri (ID 0208474M) vs Lorraine Cassar (ID 570979M) fl-4 ta' April 2008, ir-rikorrenti Dennis Cuschieri, talab lil din l-Onorabbli Qorti;

1. Tiddeċiedi u tiddikjara li r-rikorrenti huwa l-missier naturali tal-minuri Neerod Cassar imwieled nhar it-tmienja (8) ta'April tas-sena elfejn u sitta (2006);

2. Tordna l-korrezzjoni taċ-certifikat tat-twelid tal-minuri Neerod Cassar (Att Nru 1177 tal-2006) kif mitlub fir-rikors.

Bl-ispejjeż, kontra l-intimata inġunta għas-subizzjoni.

Lista ta' xhieda tar-rikorrent.

Lista ta' Dokumenti.

Notifika: Lorraine Cassar, Samares, Court A, Flat 12, Triq il-Ħġejjeġ, Buġibba.

Ir-Rikors Ġuramentat numru 134/08 JA, fl-ismijiet Cuschieri Dennis vs Cassar Lorraine, jinsab differit għall-20 t'Ottubru 2008, fl-9.45 a.m., għan-notifika tal-konvenuta.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) illum 25 ta' Settembru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified, that the Civil Court (Family Section) by means of a decree given on the 13th June 2008, in the records of the Sworn Application number 134/08 JA, in the names Dennis Cuschieri (ID 0208474(M) vs Lorraine Cassar (ID 570979M) ordered the following publication for the purpose of service of the defendant, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a Sworn Application filed in the Civil Court (Family Section) in the names Dennis Cuschieri (ID 0208474M) vs Lorraine Cassar (ID 570979M) on the 4th April 2008, the applicant Dennis Cuschieri, asked this Honourable Court;

1. To decide and declare that the applicant is the natural father of the minor Neerod Cassar, born on the eight (8) th April of the year two thousand and six (2006);

2. Order the correction of the birth certificate of the minor Neerod Cassar (Act No. 1177 of 2006) as demanded in the application.

With costs, against the respondent, summoned so that a reference to her evidence be made.

List of witnesses of the applicant.

List of Documents.

Notify: Lorraine Cassar, Samares Court A, Flat 12, Ħġejjeġ Street, Buġibba.

The Sworn Application number 134/08 JA, in the names Cuschieri Dennis vs Cassar Lorraine, has been put off to the 20th October 2008, at 9.45 a.m., in order that the defendant be notified.

Registry of the Civil Court (Family Section) today 25th September 2008.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1417

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tas-17 ta' Settembru 2008, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go plc (C22334) ta' Spencer Hill, Marsa, ippreżentaw Talba fl-24 ta' Lulju 2008, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Carmel u Helen konjuġi Micallef (ID532736M u 710933M) ta' 15, Triq Nathalie Poutiatin Tabone, Sliema, sabiex iħallsu lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €1,035.17 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (526/08RFA) hija differita għat-3 ta' Ottubru 2008 fis-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 25 ta' Settembru 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 17th September 2008, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go plc (C222334) of Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 24th July 2008 whereby they asked the Tribunal to condemn Carmel and Helen spouses Micallef (ID532736M and 710933M) of 15, Triq Nathalie Poutiatin Tabone, Sliema, to pay the plaintiff company the sum of €1,035.17 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 526/08RFA) is put off on the 3rd October 2008 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 25th September 2008.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1418

B'dan l-Avviż, ikun magħruf illi permezz ta' rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) fl-10 ta' Settembru 2008, minn Victoria De Domenico, liema rikors iġib in-numru 584/2008, fejn talbet li tiġi ddikjarata miftuħa favur tagħha, fi kwota ta' kwart (1/4) indiviż, u favur Jonathan u Simon aħwa De Domenico, fi kwota ta' tlett partijiet minn tmienja (3/8) kull wieħed minnhom, is-SUĊĊESSJONI ta' Philip De Domenico, żewġ l-istess rikorrenti, iben il-mejtin Victor u Evelyn neè Borg, imwieled Mtarfa, limiti tar-Rabat, Malta, kien joqgħod Marsaxlokk, fejn miet fl-1 ta' Ġunju 2008, ta' 64 sena, li kellu karta tal-identità numru 0314644(M) bla testament u għalhekk ġie ordnat il-ħruġ tal-bandu biex jiġi mgħarraf kull min jista' jkollu x'jaqsam fih.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjaħ biex b'nota jagħmel l-oppożizzjoni tiegħu a tenur tal-Artikolu 537(1) et seq. tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 25 ta' Settembru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by means of an application filed in the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) on the 10th September 2008, by Victoria De Domenico, which application bears the number 584/2008, whereby she asked that it be declared open in her favour, in the quota of one-fourth (1/4) undivided share and in favour of Jonathan and Simon brothers De Domenico, in the quota of three-eights (3/8) in favour of each one of them the SUCCESSION of Philip De Domenico, husband of the same applicant, son of the late Victor and Evelyn neè Borg, born in Mtarfa, limits of Rabat, Malta, who resided in Marsaxlokk, where he died on the 1st June 2008, aged 64, intestate, and who had identity card number 0314644(M) and thus the issuing of the bann was ordered so that any interested party be notified.

Thus whoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition in terms of Article 537(1) et seq. of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Registry of the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) today 25th September 2008.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1419

Ikun jaf kulħadd, illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) permezz ta' digriet mogħti fl-10 ta' Settembru 2008, fl-atti tar-Rikors Ġuramentat numru 288/08 AF, fl-ismijiet Vassallo Mary Anne vs Vassallo Eleno, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) fl-ismijiet Marianne Vassallo vs Eleno Vassallo ID 506249M, ir-rikorrenti talbet lil din l-Onorabbli Qorti;

1. Tiddikjara u tippronunzja s-separazzjoni personali bejn il-konjugi Vassallo għar-raġunijiet premessi fir-rikors u tilqa' t-talbiet l-oħra fl-istess rikors.

Bl-ispejjeż, kontra l-intimat li huwa minn issa inġunt in subizzjoni.

Lista ta' xhieda.

Lista ta' Dokumenti.

Notifika: Rikorrenti …omissis…
Intimat: 44, 'Mary Rose' Triq Joseph Sciberras, Ħamrun.

Ir-Rikors Ġuramentat Numru 288/08 AF, fl-ismijiet Vassallo Mary Anne vs Vassallo Eleno, jinsab appuntat għas-smigħ għat-Tlieta, 2 ta' Diċembru 2008, fl-10.00 a.m.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) illum 25 ta' Settembru 2008.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified, that the Civil Court (Family Section) by means of a decree given on the 10 th September 2008, in the records of the Sworn Application number 288/08 AF, in the names Vassallo Mary Anne vs Vassallo Eleno, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a Sworn Application filed in the Civil Court (Family Section) in the names Marianne Vassallo vs Eleno Vassallo ID 506249M), the applicant asked this Honourable Court;

1. To declare and pronounce the personal separation between the spouses Vassallo, for the reasons premised in the application and uphold all the other demands in the same application.

With costs, against the respondent who is summoned so that a reference to his evidence be made.

List of witnesses.

List of Documents.

Notify: Applicant…omissis…
Respondent: 44, 'Mary Rose' Triq Joseph Sciberras, Ħamrun.

The Sworn Application Number 288/08 AF, in the names Vassallo Mary Anne vs Vassallo Eleno, has been put off for hearing to Tuesday, 2nd December 2008, at 10.00 a.m.

Registry of the Civil Courts (Family Section) today 25th September 2008.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

DEPUTAZZJONI TAL-LEGATI TAŻ-ŻWIEĠ

Skond u għall-finijiet tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu V tal-Proklama tal-Gvern tas-7 ta' Settembru 1831, ngħarrfu lil min jinteressah, illi l-Kummissjoni hawn fuq imsemmija għamlet dawn l-għażliet:-

Fil-Legat imħolli minn Angelica Gatt:-

1. Maria, bint Antonio Caruana u Maria Farrugia, imwielda s-Siggiewi fl-20 ta' Jannar, 1959, illum mart Joe Cilia.

2. Maria Concetta, bint Antonio Caruana u Maria Farrugia, imwielda s-Siggiewi fil-31 ta' Jannar, 1962,

3. Vincenza, bint Michele Cassar u Carmela Xerri, imwielda n-Naxxar fl-14 ta' April, 1960.

MARRIAGE LEGACIES COMMISSION

In terms and for the purposes of paragraph V of the Government Proclamation of 7th September, 1831, it is hereby notified to whom it may concern that the aforesaid mentioned Commission has made the following elections:-

In the Legacy founded by Angelica Gatt:-

1. Maria, daughter of Antonio Caruana and Maria Farrugia, born at Siggiewi on the 20th January, 1959, presently married to Joe Cilia.

2. Maria Concetta, daughter of Antonio Caruana and Maria Farrugia, born at Siggiewi on the 31st January, 1962.

3.Vincenza, daughter of Michele Cassar and Carmela Xerri, born at Naxxar on the 14th April, 1960.

4. Ġorġina, bint Michele Cassar u Carmela Xerri, imwielda n-Naxxar fid-29 ta' Awwissu, 1962, illum mart Salvatore Bugeja.

5. Georgette, bint Carmelo Cassar u Paola Xerri, imwielda Pietà fl-14 ta' Marzu, 1965, illum mart Edgar Ferrante.

6. Anna, bint Carmelo Cassar u Paola Xerri, imwielda Santa Venera fid-29 ta' Mejju, 1973, illum mart Eugenio Hili.

7. Patricia, bint Victor Sammut Alessi u Dolores Del Ceppo, imwielda Sydney, l-Awstralja fit-8 ta' Ottubru, 1953, illum mart Emanuel Briffa.

8. Lorraine, bint Victor Sammut Alessi u Dolores Del Ceppo, imwielda Sydney, l-Awstralja, fit-12 ta' Frar, 1962, illum mart Jose' Vargas.

9. Cheryl Anne, bint Giuseppe Sammut u Carmela Bugeja, imwielda Sydney, l-Awstralja, fil-5 ta' Frar, 1958, illum mart Thomas Martin Arthur Runnacles.

10. Elena Maria, bint Francesco Sammut Alessi u Maria Bianca Naudi, imwielda San Ġiljan fis-26 ta' Settembru, 1958, illum mart Dr. Joseph Cassar.

11. Marianne, bint Edward Sammut Alessi u Maria Giulia Millard, imwielda Tas-Sliema fl-14 ta' Novembru, 1961, illum mart Victor Borg Grech.

12. Bernardette, bint Godfrey Magri u Carmen Callus, imwielda H'Attard fit-30 ta' April, 1967, illum mart Maurice Attard.

13. Isabelle, bint Nicholas Scicluna u Teresa Bonello, imwielda s-Siggiewi fis-7 ta, April, 1968, illum mart Simon Rajan Bharwani.

14. Helene, bint Godfrey Magri u Carmen Callus, imwielda H'Attard fid-29 ta' April, 1970, illum mart Frank Xerri.

(Fr Carmelo Farrugia)
Segretarju

Uffiċċju Deputazzjoni,
Legati taż-Żwieġ,
Palazz tal-Arċisqof,
Triq l-Arċisqof,
Valletta VLT 12

Id-19 ta' Settembru, 2008

4. Ġorġina, daughter of Michele Cassar and Carmela Xerri, born at Naxxar on the 29th August, 1962, presently maaried to Salvatore Bugeja.

5. Georgette, daughter of Carmelo Cassar and Paola Xerri, born at Pietà on the 14th March, 1965, presently married to Edgar Ferrante.

6. Anna, daughter of Carmelo Cassar and Paola Xerri, born at Santa Venera on the 29th May, 1973, presently married to Eugenio Hili.

7. Patricia, daughter of Victor Sammut Alessi and Dolores Del Ceppo, born in Sydney, Australia, on the 8th October, 1953, presently married to Emanuel Briffa.

8. Lorraine, daughter of Victor Sammut Alessi and Dolores Del Ceppo, born in Sydney, Australia, on the 12th February, 1962, presently married to Jose' Vargas.

9. Cheryl Anne, daughter of Giuseppe Sammut and Carmela Bugeja, born in Sydney, Australia, on the 5th February, 1958, presently married to Thomas Martin Arthur Runnacles.

10. Elena Maria, daughter of Francesco Sammut Alessi and Maria Bianca Naudi, born at St. Julian's on the 26th September, 1958, presently married to Dr Joseph Cassar

11. Marianne, daughter of Edward Sammut Alessi and Maria Giulia Millard, born at Sliema on the 14th November, 1961, presently married to Victor Borg Grech.

12. Bernardette, daughter of Godgrey Magri and Carmen Callus, born at Attard on the 30th April, 1967, presently married to Maurice Attard.

13. Isabelle, daughter of Nicholas Scicluna and Teresa Bonello, born at Siggiewi on the 7th April, 1968, presently married to Simon Rajan Bharwani.

14. Helene, daaughter of Godfrey Magri and Carmen Callus, born at Attard on the on the 29th April, 1970 , presently married to Frank Xerri.

(Fr Carmelo Farrugia)
Secretary

Commissions' Office,
Marriage Legacies,
Archbishop's Palace,
Archbishop's Street,
Valletta VLT 12.

19th September, 2008

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*